



**SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD U.P.N. 213**

“La alfabetización, a través de las palabras generadoras en lengua materna de los niños indígenas popolocas”.



*JUÁREZ DAMIAN JOSE FRANCISCO*

**TEHUACÁN, PUEBLA 2000.**



**SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD U.P.N. 213**

✓  
“La alfabetización, a través de las palabras generadoras en lengua materna de los niños indígenas popolocas”.



*JUÁREZ DAMIAN, JOSE FRANCISCO*

**Propuesta pedagógica que presenta para obtener el título de  
Licenciado en Educación Primaria para el Medio Indígena**

**TEHUACÁN, PUEBLA 2000.**

## DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACION

Tehuacán, Pue, 10 de octubre de 2000.

**C. PROFR. (A) JOSE FRANCISCO JUAREZ DAMIAN**  
Presente.

En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta Unidad y como resultado del análisis realizado a su trabajo intitulado: "LA ALFABETIZACION, A TRAVES DE LAS PALABRAS GENERADORAS EN LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS INDIGENAS POPOLOCAS" Opción PROPUESTA PEDAGOGICA a propuesta del asesor, Lic. RAFAEL BRINGAS MARRERO, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos establecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se dictamina favorable su trabajo y se le autoriza a presentar su examen profesional.

ATENTAMENTE  
**EDUCAR PARA TRANSFORMAR**



**Lic. José Antonio Villarreal Tenorio.**  
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION  
DE LA UNIDAD



## **DEDICATORIAS**

### **A MIS PADRES**

JOSE JUAN JUÁREZ Y MARIA JUANA DAMIÁN  
POR MI EXISTENCIA, POR SUS CONSEJOS Y  
APOYO MORAL, ASI COMO A MIS HERMANOS  
POR COMPRESION.

### **A MI ESPOSA E HIJA**

FORTUNATA GUADALUPE Y KUNUTSE  
POR SU TIEMPO Y COMPRESIÓN DURANTE MI  
FORMACIÓN PROFESIONAL.

### **CON CARIÑO A MIS ALUMNOS**

QUE APOYARON EN LA CONFORMACIÓN DE  
ESTA PROPUESTA.

### **CON RESPETO A MIS ASESORES**

POR SU PACIENCIA Y CAPACIDAD INTELLECTUAL  
BRINDADA DURANTE TODO ESTE TIEMPO.

***LIC. RAFAEL BRINGAS MARRERO***

***LIC. VICTOR MANUEL CONTRERAS MARQUEZ***

# INDICE

---

---

Introducción	Pág. 7
--------------	-----------

## **CAPITULO I PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

1.1.- Antecedentes	10
1.2.- Identificación del problema	13
1.3.- Delimitación del problema	13
1.4.- Planteamiento del problema	14
1.5.- Justificación	14
1.6.- Objetivos	16

## **CAPITULO II ESTRATEGIA METODOLOGICO – DIDÁCTICA**

2.1.- La noción de estrategia en educación	19
2.2.- Enfoque de la estrategia	19
2.3.- Planeación en el proceso educativo	23
2.4.- Sesiones	24
2.5.- Evaluación	45

## **CAPITULO III REFERENCIAS TEORICAS Y CONCEPTUALES**

3.1.- Currículum	49
3.2.- Desarrollo Psicológico	53
3.3.- Desarrollo Lingüístico del niño	55
3.4.- Fundamentación Pedagógica	58

**CAPITULO IV**  
**CONTEXTO SOCIO CULTURAL DEL NIÑO**

4.1.- Referencias contextuales	62
4.1.1.- Ámbito geográfico	62
4.1.2.- Relaciones y estructuras sociales de la comunidad	64
4.1.3.- Referencias sociolingüísticas del niño	67
4.2.- Contexto escolar	69
4.2.1.- Actividades escolares	70
4.2.2.- Actividades extraescolares	71
4.2.3.- Condiciones físicas de la escuela	73
4.2.4.- Ambiente aúlico	74
Conclusiones	76
Perspectivas	78
Bibliografía	80
Anexos	82

## INTRODUCCIÓN

La presente propuesta pedagógica, pertenece al campo de lenguaje, elemento fundamental para llevar a cabo la comunicación dentro de una nación donde existen y conviven distintos grupos étnicos que tienen un idioma diferente del español, éstos grupos a través de su lengua materna manifiestan su cosmovisión, forma de ver, pensar y actuar ante el mundo que les rodea.

La propuesta tiene la particularidad de partir de la alfabetización del educando en su lengua materna y simultáneamente iniciar con la enseñanza del español (segunda lengua) como una alternativa ante la baja comprensión y expresión de ésta última, que a la vez ocasiona un problema en los grados subsecuentes al primero, en la comprensión de los contenidos de aprendizaje de las otras áreas del programa de educación primaria.

El contenido de esta propuesta está organizado en cuatro capítulos; el primer capítulo, aborda los antecedentes de la educación en general y en particular la creación de la Dirección General de Educación Indígena y junto con esta la Educación Bilingüe Bicultural, asimismo, se hace un análisis de la práctica docente, en donde se da a conocer la identificación del problema pedagógico, delimitación, planteamiento, justificación y objetivos, en dicho problema se detectó que el alumno monolingüe indígena (popoloca) presenta problemas de comprensión y expresión en la construcción del conocimiento en una segunda lengua, ajena a la que conoce (español) todo esto sucede también en los contenidos educativos que contienen los libros de texto gratuito que proporciona la Secretaría de Educación Pública; por ésta razón el niño indígena debe aprender a leer y escribir en su lengua materna que conoce, habla y entiende en su contexto real.

El capítulo dos, expone la estrategia metodológico-didáctico a emplearse en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje, tomando en consideración la

noción de la estrategia y el enfoque de esta, la planeación, las sesiones de las actividades y la evaluación. La metodología que se empleará en la enseñanza de la lectura y escritura será de acuerdo al método de la palabra generadora, tomando en cuenta que el niño que ingresa al primer grado de educación primaria, capta conjuntos completos y no elementos aislados, asimismo, lleva un cúmulo de conocimientos de su contexto real.

Por ello en la presente propuesta, se plantea un enfoque global de la enseñanza de la lecto-escritura que contempla los conocimientos previos del niño, producto de su contexto donde se desenvuelve, así como la estructura de su lengua materna en sus manifestaciones de expresión oral y escrita.

Dentro del capítulo tres, se especifica las referencias teóricas y conceptuales, mismas que sustentan el trabajo en el proceso de enseñanza de la lectura y escritura; considerando por su importancia las siguientes: el currículum que maneja el docente indígena, el desarrollo psicológico del niño, lingüístico y la fundamentación pedagógica.

En el capítulo cuatro, se describe el contexto sociocultural y escolar del niño. La primera contempla las referencias contextuales, en ésta se menciona el ámbito geográfico de la comunidad, relación y estructura social del niño y las referencias sociolingüísticos del mundo natural en la que vive. La segunda contempla el contexto escolar, en ella comprende los siguientes aspectos: actividades escolares, extraescolares, condiciones físicas de la escuela y ambiente aúlico dónde se desarrolla el proceso enseñanza-aprendizaje.

Finalmente se hace mención de las conclusiones, perspectivas, la bibliografía que sustenta la propuesta pedagógica y los anexos.



# CAPITULO I

## I. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

### 1.1. Antecedentes

Desde que el ser humano empezó a darse cuenta que forma parte de la naturaleza, se ha inquietado por modificarla y ponerla a su servicio, pero se percató que para ser más eficaz en dichas modificaciones es necesario organizarse, sensibilizarse e instrumentarse; en este sentido, se empieza a configurarse los sistemas educativos, con el fin de preparar, instruir y adiestrar a las personas en las necesidades y oficios que demandan la colectividad; para cumplir tales labores la educación, a través de sus instancias normativas cobra mayor importancia, razón por la cual todas las civilizaciones así como todos los gobiernos les ha preocupado crear sistemas educativos acordes a su desarrollo económico y social. En este trabajo, no es la intención historizar al respecto, sino para señalar la importancia que tiene reconocer esta necesidad, que es la educación.

Así tenemos en nuestro país, que en la época posrevolucionaria, después del triunfo del grupo Sonora encabezado por el General Álvaro Obregón y Plutarco Elías Calles, en 1921 se crea la Secretaría de Educación Pública, misma que se encargaría de la instrucción de todos los mexicanos, con proyectos educativos homogéneos, sin embargo, estos no contemplaban la educación para los indígenas que forman parte de la nación; concretamente a los sesenta y dos grupos étnicos distribuidos en toda la República Mexicana, derivado de esto, un grupo de legisladores propusieron al gobierno la creación de un Departamento de Educación y Cultura para la Raza Indígena, la cual tuvo la encomienda de designar promotores para capacitar comunidades autóctonas. Dicha capacitación académica considera importante la implantación de cultivos, desarrollo de industrias regionales, así como la promoción del teatro vernáculo y la danza, en síntesis, era un proyecto de transculturación para los grupos indígenas.

Siguiendo con la búsqueda de mejores soluciones para la integración de los grupos indígenas a la sociedad nacional, en 1923 se establecieron en varios puntos del país las Casas del Pueblo, con la finalidad de aglutinar a niños, hombres y mujeres que vendrían a conformar la Escuela Rural Indígena, en ella se pretendía que la comunidad en general participara independientemente de la actividad académica, en la instrucción de oficios relacionados a los trabajos propios del medio y a la capacitación referente a la economía doméstica.

Estas actividades hicieron avivar y destacar la participación de los alumnos en los diferentes ámbitos socioculturales de los mismos, pero ya no se dio continuidad a este proyecto, debido a que la política educativa que lo sustentaba era desde un enfoque integracionista y no la de preparar masas sociales heterogéneas.

Esta breve reseña histórica muestra que por lo regular una parte de la sociedad con pensamiento occidentalizado que gobierna el país, no le interesa la clase humilde, concretamente las etnias existentes en nuestro país, ya que los ha membretado como "atrasados" en los aspectos: político, económico, social, lingüístico y cultural. Derivado de esta concepción y con la intención de que de alguna manera los grupos étnicos puedan castellanizarse e integrarse a la economía nacional, se crea el Instituto Nacional Indigenista de México, el 10 de noviembre de 1948, después del segundo Congreso Interamericano, el cual, emplea programas de infraestructura que incluyen acciones de promoción económica, caminos, luz eléctrica, conservación del medio ambiente, agricultura, tierras y establecimientos de albergues escolares.

Puede notarse que como producto de éstas acciones orientadas hacia el "desarrollo" de los grupos étnicos dentro de la dinámica social, política y económica de nuestro país, se llega a institucionalizar el Servicio Nacional de Promotores Bilingües, dependiente de la Secretaría de Educación Pública. Las movilizaciones, demandas y las propuestas de las organizaciones y profesionistas indígenas

aunadas a las demandas y recomendaciones de científicos sociales y declaraciones de organismos internacionales, dieron fundamento al propósito de ofrecer a los niños indígenas una educación acorde a sus necesidades e intereses y al requerimiento nacional, surgiendo así el proyecto de Educación Indígena Bilingüe-Bicultural.

En este sentido en 1978 se crea la Dirección General de Educación Indígena (D.G.E.I.), como la dependencia responsable de dar viabilidad al proyecto educativo nacional destinado a los indígenas, bajo las normas y lineamientos para el desarrollo y aplicación de una educación bilingüe, sin embargo, puede señalarse que en el campo de la práctica no se lleva a cabo de manera sistemática dicha educación. Esta inaplicabilidad obedece a la falta de un programa educativo específico, que contemple como contenido principal la enseñanza de la lengua materna para la lecto-escritura, ya que hasta ahora sólo se cuenta con materiales de apoyo didácticos muy generales que no son tomadas en cuenta en la estructura oficial de la S.E.P., es decir, las autoridades inmediatas superiores al docente como son: Directores, supervisores, jefes de zonas de supervisión, y el mismo secretario de educación pública del estado y del país, porque al evaluar y supervisar a los alumnos y docentes rápidamente se nota que no es tomada en cuenta el contenido étnico y solo se le recomienda al docente que revalore y desarrolle las actividades relacionadas a la lengua materna, pero solo como conocimiento previo para pasar a un conocimiento occidentalizado, por lo tanto, al no existir el programa mencionado, el docente opta por enseñar de acuerdo al programa nacional, dejando así en segundo término la educación intercultural bilingüe.

Este último programa no toma en cuenta la lengua indígena como vehículo fundamental en la enseñanza aprendizaje de los alumnos pertenecientes a un grupo étnico. Pero es importante tener presente que en el área de lenguaje es indispensable el uso de la lengua materna para la formación integral de la niñez indígena ya que de ahí depende la buena comprensión y expresión de la segunda lengua.

2

## 1.2. Identificación del problema

Hecho tal señalamiento, es importante considerar la diferencia existente en cuanto al uso de la primera y segunda lengua con los niños indígenas, haciendo notar que el idioma materno es el medio fundamental en la comunicación, razón por la cual, el uso del español pasa desapercibido por la falta de funcionabilidad en el contexto real e inmediato de los habitantes del medio indígena. Lo anterior obedece a que los niños y adultos indígenas reconocen y utilizan su lengua materna desde el seno familiar.

De ahí la importancia e interés de retomar la lengua y cultura propia del alumno en la enseñanza del proceso aprendizaje, ya que como puede deducirse, el español tiene poca presencia en la comunidad, por lo tanto, no es indispensable en la comunicación de los habitantes, pero al considerarse trascendental la adquisición de esta segunda lengua como parte de una formación integral de los educandos, que les permita ser polivalentes en los diferentes contextos en que se ubican, es necesario considerar alternativas que faciliten la alfabetización en la lengua materna y paulatinamente propiciar la adquisición del idioma español, evitando así en el proceso enseñanza-aprendizaje, conflictos conceptuales que incidan de manera directa en la baja comprensión y expresión del español, por lo consiguiente también limita la escritura.

3

## 1.3. Delimitación del problema

El problema más común y que se acentúa en las comunidades indígenas en los primeros grados de educación primaria es la lecto-escritura, esto se da porque la adquisición de la lengua escrita tiene como requisito el dominio funcional de la lengua oral, no es posible que los alumnos adquieran las habilidades de leer, escribir y comprender un idioma que no conocen y por ende no comprenden, hecho tales señalamientos, ahora abordo este problema con los alumnos de primer grado grupo

único de la escuela primaria Federal Bilingüe "Josefa Ortiz de Domínguez" de la Colonia de San Francisco Esperillas, Municipio de Tlacotepec de Benito Juárez, Pue., para el período escolar 1999 - 2000.

#### 4 1.4. Planteamiento del problema

¿La alfabetización, a través de las palabras generadoras en lengua materna de los niños indígenas popolocas, propiciará la comprensión y expresión de la segunda lengua en los alumnos de primer grado de la escuela primaria federal bilingüe "Josefa Ortiz de Domínguez", de la Colonia San Francisco Esperillas, perteneciente a San Marcos Tlacoyalco, municipio de Tlacotepec de Benito Juárez, Pue.?

#### 5 1.5. Justificación

El presente trabajo nace de la necesidad de proponer nuevos mecanismos y estrategias que permitan mejorar la comprensión y expresión oral y escrita de la lengua española en los niños egresados de la escuela primaria indígena que se atiende. Dichos mecanismos y estrategias partirán de los elementos de la cultura popoloca, por la razón obvia, de que los alumnos son capaces de externar sus ideas en la lengua materna, caso contrario sucede con el español porque en esta colonia no existe espacios de interacción, difusión y recreación del mismo, la falta de esto se debe a que la mayoría de los habitantes no emigran a otras poblaciones o ciudades, por lo tanto, la lengua materna es el eje sobre el cual gira la vida social, político, económico y cultural de los habitantes.

También, cabe señalar otro factor determinante en cuanto a la baja expresión y comprensión de la segunda lengua, en éste se destaca el alto índice del analfabetismo en la mayoría de las comunidades étnicas y concretamente de la colonia referida. De esta manera se acepta que el alumnado popoloca tiene pocas

posibilidades de apropiarse del español porque no cuenta con los espacios de reproducción oral y escrita en la vida cotidiana del grupo étnico popoloca.

Es por eso que es indispensable tomar en cuenta la lengua materna (popoloca) como vehículo fundamental en el proceso enseñanza aprendizaje pero concretamente en la apropiación del área de español ya que de esta manera se logrará la buena comprensión y expresión de la segunda y con esta se dinamizará óptimamente las actividades de las otras asignaturas, por lo tanto, la alfabetización a través de las palabras generadas en lengua materna es prioritaria ya que coadyuvará a mejorar la comprensión y expresión adecuada de la segunda lengua en los niños popolocas.

Al respecto se agrega que todo idioma es simplemente una convención social del sector que la domina, razón por la cual es importante considerar los contextos político, económico, social y cultural en el proceso enseñanza-aprendizaje de los educandos, mismos que intervienen de una u otra forma en la apropiación de nuevos conocimientos de los alumnos. A pesar de reconocer la incidencia de los cuatro contextos señalados en la apropiación de una cosmovisión integral de los infantes, en este trabajo solo se tomará en cuenta el contexto cultural por considerarse el de mayor incidencia en el proceso educativo de calidad que exige la sociedad actual.

Se indica que debe partirse del medio ambiente del educando porque de esta manera se propicia una educación significativa en él; ya que éste empieza a interpretar, comprender y externar sus propias ideas al ir manipulando y palpando el objeto de estudio propio de su entorno para de esta forma modificar la práctica docente tradicionalista que se ha venido practicando en el contexto indígena, misma que no había considerado la cosmovisión de los infantes de este medio como elemento que ayuda a mejorar la comprensión y expresión del español y con el rendimiento académico que se contempla alcanzar dentro del plan y programa de educación primaria.

Se resalta así la importancia de que el alumnado construya su propio conocimiento experimentando con su medio, creando de esta forma sus propias hipótesis respecto a la adquisición de nuevos conocimientos, concretamente los referentes a la lecto-escritura en la segunda lengua; pero esta puede lograrse con la participación consciente del profesor como elemento humano que propicia la enseñanza-aprendizaje, valiéndose de su propia cultura, de las alternativas que responden a la problemática y a la instancia que lo representa.

Por lo tanto, se llega a la conclusión de que cada grupo étnico por minoritario que sea tiene su propia visión ante el mundo que lo rodea, de ahí que los niños popolocas al asistir en la escuela ya llevan un cúmulo de experiencias y conocimientos de su cultura cuyo reconocimiento es punto de partida para cualquier aprendizaje posterior, razón por la cual, se les dificultan mucho la adquisición de la segunda lengua, puesto, que no conviven con personas que hablan el español a nivel comunidad, mucho menos con familiares que sepan leer y escribir dicho idioma y, como consecuencia de la falta de esta convivencia se ha notado en los alumnos que durante los primeros años de estancia en el aula-escuela, solamente logran conocer el alfabeto español de manera mecánica y esto ocasiona que no sean capaces de comprender ni expresarse en dicho idioma de manera fluida.

Por todo lo anterior, se hace trascendental reconocer que los niños indígenas deben desarrollar sus capacidades cognoscitivas en su primera lengua, es decir en el idioma que hablan y conocen ya que es punto de partida para la adquisición de aprendizaje significativo, de tal forma, que en vez de mecanizar la lecto-escritura del español ahora se estará apropiando este de una manera funcional.

## ⑥ 1.6. Objetivos

Para cumplir con una educación de calidad y acorde a las características lingüística, política y económica del educando indígena es necesario formarlo



íntegramente partiendo de su contexto ya que de esta manera irá consolidando un aprendizaje significativo, mismo que le servirá como individuo actuante dentro de la sociedad inmediata y en particular para la problemática de la baja comprensión y expresión de la segunda lengua detectada en la aula-escuela de primer grado de educación primaria indígena se plantea los siguientes objetivos:

- Propiciar que los alumnos del primer grado aprendan a leer y escribir en su lengua materna (popoloca).
- Favorecer la comprensión y expresión de la segunda lengua partiendo del conocimiento de la primera.
- Rescatar el pensamiento reflexivo infantil para construir frases correctamente estructuradas y textos en segunda lengua.

# CAPITULO II

## **II. ESTRATEGIA METODOLÓGICO-DIDÁCTICA**

### **2.1. La noción de estrategia en educación**

La raíz etimológica de la palabra estrategia, proviene del griego “strateguía” que quiere decir, arte de dirigir las operaciones militares; pero a medida que fue pasando el tiempo, esta palabra se ha extendido su uso en otras disciplinas o campo de acción, a tal grado que actualmente se ha tomado dicha palabra en el campo de la educación y ante esta situación; se ha concebido como el conjunto de directrices a seguir en cada una de las fases de un proceso determinado: Así entendida, la estrategia guarda estrecha relación con los objetivos que se pretenden lograr, (que suponen el punto de referencia inicial) y con la planificación concreta.

Hecha tal aclaración, en el aspecto educativo, se usa para delimitar las acciones pedagógicas encaminadas a resolver problemáticas determinadas en el grupo escolar del aula-escuela.

### **2.2. Enfoque de la estrategia**

En las diversas actividades que se realizan en la vida social, se requiere de una serie de procesos para alcanzar un resultado óptimo, así también en el ámbito educativo se requiere de este proceso sistemático traducido en estrategia metodológica-didáctica, la cual debe responder a contribuir para una educación de calidad que demanda hoy día nuestra sociedad. En este caso particular educativo, en donde la propuesta como estrategia pedagógica parte de un análisis de la práctica tradicional en la que a través de descifrado de palabras se pretendía alfabetizar al infante mediante una metodología que consideraba al alumno como ser pasivo que debe seguir al pie de la letra las indicaciones del profesor a través de la repetición aislada de sílabas y palabras, concluyendo así en una incomprensión del idioma

español y por tanto una pésima expresión de esta segunda lengua, por tal motivo, en el presente trabajo se señala que el educando es el que debe construir su conocimiento a través de la manipulación del objeto de estudio basado en la realidad concreta del mismo, y el profesor sólo debe ser guía y propiciador del conocimiento, pero tomando en cuenta la cosmovisión del educando, así pues, cabe hacer mención lo que dice Celestino, Freinet que: "Toda pedagogía que no parte del educando es un fracaso, para él y sus necesidades y aspiraciones más íntimas"<sup>(1)</sup>, por lo tanto, se hace necesario partir de los conocimientos previos de los niños del grupo étnico popoloca, es decir, de lo que conocen y entienden, refiriéndome en este caso de su lengua materna; expuesto lo anterior a continuación se señala la estrategia de este trabajo:

**La alfabetización, a través de las palabras generadoras en lengua materna de los niños indígenas popolocas, propiciará la comprensión y expresión de la segunda lengua en los alumnos de primer grado de educación primaria bilingüe.**

El enfoque funcional y comunicativo que se pretende darle a esta problemática, se debe a que de acuerdo al plan y programa 1993, señala que es prioridad central estimular las habilidades que son necesarias para el aprendizaje permanente, debido a esto, a la escuela se le recomienda múltiples tareas, bajo esta situación no solo se espera de ella que enseñe más conocimientos, sino también que realice otras complejas funciones sociales y culturales. Frente a esas demandas es indispensable aplicar criterios selectivos y establecer prioridades, bajo el principio de que la escuela debe asegurarse en primer lugar el dominio de la lectura y escritura, la formación matemática elemental y destreza en la selección y el uso de la información, pero para que se cumpla este propósito es indispensable retomar el conocimiento previo del alumno a través de su lengua materna y con ésta alfabetizarlos para que finalmente se propicie en el educando la comprensión y

---

(1) PALACIOS, Jes. s., "C. Freinet: Una educación para el pueblo", en Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III, Antología Complementaria, 8º. Sem. U.P.N. 1994. pag. 294.

expresión de la segunda lengua ya que se estará partiendo de lo que el niño le sea significativo. De manera que estos conceptos se refuerzan con lo que dice Jean Piaget: "El lenguaje, la efectividad y la socialización no son innatos; su desarrollo depende de la riqueza que brinde el medio social y los individuos. En este sentido la sociedad cuenta con un medio fundamental para formar integralmente el individuo en todos y cada uno de sus aspectos: La educación"<sup>(2)</sup>.

Hecho tal señalamiento, entonces es entendible que la alfabetización de los alumnos popolocas pueden partir de las palabras que manejan cotidianamente en la comunicación en lengua materna, porque sólo de esta forma es como se logrará la comprensión y expresión de una segunda lengua, porque el niño de esta etapa de desarrollo preoperacional<sup>(3)</sup>, capta conjuntos completos, es decir, palabras con mensajes y no ve elementos aislados o dispersos, por lo tanto, a continuación se enumerarán los pasos del método de las palabras generadoras, que propiciará la comprensión y expresión de la segunda lengua:

Bueno ante esta situación es necesario dar un panorama respecto al método citado anteriormente: El método de la palabra generadora es una experiencia real puesta en práctica por Pablo Freyre en la Pedagogía del oprimido dirigido a la alfabetización de los adultos, bajo los 3 principios siguientes.

- Palabra significativa para el niño (educando)
- Palabra que genere una riqueza lingüística.
- Interrelacionar la palabra con todas las áreas de conocimiento.

Ahora bien, después de esta reseña, se menciona a continuación los pasos de dicho método: motivación de la expresión sobre el tema de la palabra, presentación de la palabra, su lectura y escritura, separación en sílaba de la palabra, presentación de la familia silábica, formación de palabras y enunciados, lectura de comprensión.

---

<sup>(2)</sup> PIAGET, Jean "La concepción del desarrollo de la psicología genética", en: el libro Recursos para el aprendizaje, documentos de apoyo al docente, México, Sep, 1992, pág. 17.

<sup>(3)</sup> De acuerdo a la teoría del desarrollo cognoscitivo de Jean Piaget, la etapa de desarrollo preoperacional es aquella que comprende de 2 a 7 años de edad

**Motivación de la expresión:** el profesor presentará una lámina motivadora ante el grupo escolar, conteniendo imágenes reales del contexto del niño y además que tenga mutua relación con el tema que se va a tratar, para que éstos la observen detenidamente y con ésta observación el maestro inducirá al niño al desarrollo de la expresión oral; lo estudie para saber si conoce cantidades, género, números, colores, en fin, ¿qué conoce sobre el tema?.

**Presentación de la palabra, su lectura y escritura,** una vez que el alumno haya comentado y explorado sobre los dibujos de la lámina motivadora, el profesor preguntará nuevamente qué es lo que observa el alumno en dicha lámina, en este rubro se asocia lo concreto con el mundo de las ideas abstractas (significado significante). Después de la exploración el alumno identificará la palabra clave, extrayéndola así de la lámina motivadora y a la vez escribirla en el pizarrón pero debajo de la lámina motivadora.

**Presentación de la familia silábica,** en este se divide la palabra en sílabas y se ordena de manera descendente u horizontal, todas las demás sílabas que se forman con la combinación de las cinco vocales, tomando en cuenta la sílaba inmersa en la palabra estudio.

**Formación de palabras y enunciados,** en base a las sílabas de la palabra significativa en estudio, se empieza a formar palabras y posteriormente los enunciados, sin perder de vista las palabras que se formaron en la sílaba descompuesta de la palabra clave, asimismo, el grupo escolar leerá las palabras y enunciados que se anotarán en el pizarrón.

**Lectura de comprensión,** en este apartado, una vez construida las palabras y enunciados, los alumnos harán lectura, en silencio de estos; posteriormente lo harán en voz alta, dentro de éste análisis identificarán también palabras desconocidas y en consecuencia se le inducirá al niño en consultar con los adultos o

en el diccionario, el significado de estas palabras desconocidas, después que ya haya entendido o identificado los enunciados tendrá que describir con sus propias palabras lo que entendió de la lectura que hizo, asimismo tendrá que explicar las causas y efectos que identificó en los enunciados para posteriormente narrar sobre el significado de lo que leyó.

### **2.3. Planeación en el proceso educativo**

La planeación es la herramienta fundamental de cualquier actividad humana, en este caso, la planeación didáctica es la mejor opción para el docente en cuanto a la optimización de su trabajo dentro del aula.

Esta planeación en particular reviste una importancia en el proceso educativo, puesto que parte de un examen de diagnóstico situacional, concretamente del grupo de primer grado de educación indígena popoloca, aplicando al inicio del ciclo escolar, con la finalidad de conocer el nivel de aprendizaje en que se encuentra el grupo escolar en donde se le pone más énfasis a la capacidad de la agudeza visual y auditiva, los cuales, permiten detectar y conocer el desarrollo real y potencial de estos órganos; así tenemos que la agudeza visual, nos ayuda a conocer la capacidad visual de cada uno de los alumnos y se detectan alumnos con problemas de esta naturaleza, entonces estos se les da una atención especial; por ejemplo acercándolo más al pizarrón, aclarándole las dudas que tengan respecto al tema en estudio, de igual forma, se hace con los alumnos que presenten la discapacidad en la audición.

Ahora bien, la planeación consiste en elegir el contenido, la metodología, el material didáctico y la organización del grupo escolar, partiendo de un propósito determinado. Todos estos elementos son muy importantes para desarrollar adecuadamente las actividades por medio de diferentes formas de procedimientos según las características del grupo, sobre esta idea el; el libro del ESPAÑOL sugerencias para su enseñanza del primer grado señala:

“La planificación o planeación didáctica consiste en elegir los contenidos, las estrategias didácticas y de organización del grupo, y los materiales que servirán para propiciar el aprendizaje de los alumnos. Para efectuar esta selección es indispensable que el maestro posea un conocimiento, lo más claro posible, de los componentes y los aspectos que involucran la asignatura, sobre los materiales educativos con que cuenta, así como de los conocimientos que de los contenidos poseen sus alumnos. Esta información permitirá tomar las mejores decisiones sobre las formas del trabajo docente. Además, es conveniente tomar en cuenta los temas o contenidos de otras asignaturas que puedan interrelacionarse durante la realización de cada actividad. La primera planeación didáctica que se sugiere para iniciar el trabajo del año escolar es para que el maestro conozca las condiciones de su grupo”<sup>(4)</sup>.

Bajo esta perspectiva, se resume que la planeación didáctica es la base fundamental para el desarrollo de la actividad docente, en el proceso enseñanza - aprendizaje, siguiendo una secuencia lógica y progresiva de las actividades en base a ello el profesor orienta y guía a los alumnos en los trabajos escolares.

#### **2.4. Sesiones**

Las actividades a desarrollarse en las sesiones correspondientes, en cuanto a la lectura y escritura; para facilitar la comprensión y expresión de la segunda lengua se basaran en el alfabeto popoloca conformado por 24 letras y un apóstrofe (') con la función de éste último de cortar la sílaba de la palabra, asimismo, con las 19 combinaciones que a continuación se mencionan; mismos que se enseñan a partir del segundo grado.

#### **ALFABETO POPOLOCA**

a - b - ch - d - e - f - G - h - i - j - k - l - m  
n - ñ - o - p - r - rr - S - t - u - x - y - ' .

<sup>(4)</sup> SEP. ESPAÑOL, "Sugerencias para su enseñanza" en primer grado, México, D.F. 1996. Pág. 25.



## COMBINACIONES POPOLOCA

Ts - chr - tj - thj - chj - kj - tsj - chrj - th - nd -  
Nth - nch - ng - nta - nchr - jm - jn - jñ - jng .

Se aclara que en la lengua popoloca la grafía “r” tiene y representa un sonido sencillo al principio y en medio de las palabras, es decir, no se pronuncia ni se lee como en las palabras del español, asimismo se señala también, que la grafía “rr” representa el sonido fuerte al inicio y en medio de las palabras por ejemplo: rru’a=boca, jirrenga=está pudriéndose.

Ahora bien, para enseñar a leer, escribir, comprender y expresar la segunda lengua partiendo de la primera; se pondrá en práctica la metodología de las palabras generadoras, iniciando con la presentación de una lámina motivadora que contiene paisaje referente a la palabra a tratar con la finalidad de motivar la expresión oral en toda su dimensión , luego se sigue con la presentación de la palabra detectada, su lectura y escritura, así se llega el tercer paso en donde se hace la separación por sílabas para que posteriormente se hará la presentación de la familia silábica de acuerdo a la palabra descompuesta, así se tiene que en base a las familias silábicas se empiezan a formar palabras y enunciados y finalmente se hace la lectura de comprensión de estos enunciados en voz baja y alta, favoreciendo de esta manera la comprensión y expresión de la segunda lengua; siguiendo con el desarrollo de las actividades, se empieza en la primera sesión con las cinco vocales (a – e – i – o – u ) de acuerdo con los siguientes pasos:

- Presentación de una lámina motivadora que contiene implícitamente la palabra a tratar.
- Presentación de la palabra detectada, su escritura y lectura hecha por el educando ante los alumnos.
- Separación en sílabas de la palabra detectada, por el educando y alumnos.

- Presentación de las familias silábicas por el educando y los alumnos.
- Formación de palabras y enunciados a partir de las palabras formadas.
- Lectura de comprensión; hecha por los alumnos en voz baja y alta.

De igual forma, se continua con el estudio de las consonantes que represente el sonido de mayor a menor frecuencia en el idioma popoloca ( j – k – n – b – ch – d – t – x – l – r – rr – s – y – ‘ – f – m – ñ – p – g – h ); es decir, las que tienen mayor uso y explotación dentro del vocabulario popoloca, así se aborda y trata las grafías de mayor frecuencia hasta llegar a tratar con la que tiene el mínimo uso.

Hechos tales señalamientos, a continuación se presenta el plan de clases que da principio de las actividades que orientan el proceso de enseñanza-aprendizaje que coadyuvará al mejoramiento de la comprensión y expresión de la segunda lengua, para tal efecto, se ha organizado en sesiones de 60 minutos diarios, durante 15 días, en el cual, se ha considerado los siguientes aspectos: el enfoque pedagógico, selección del tema, la definición del propósito, la fecha de realización de las actividades, mismas que serán de acuerdo al enfoque teórico, las técnicas a utilizarse, los recursos didácticos que se emplearan de acuerdo al contexto del educando, la evaluación y las observaciones al proceso de trabajo. Dichos apartados, son indispensables, porque juntos integran un esquema completo de estrategias metodológico didáctica para favorecer la expresión y comprensión dela segunda lengua.

## Plan de Clase

<p><b>SESIÓN:</b> 01</p> <p><b>TEMA:</b> Las cinco vocales</p> <p><b>PROPÓSITO:</b> Que los alumnos identifiquen, pronuncien y escriban las cinco vocales.</p> <p><b>FECHA DE REALIZACIÓN:</b> Del 30 de agosto al 17 de septiembre de 1999.</p> <p><b>TIEMPO:</b> 60 minutos diarios</p> <p style="text-align: center;"><b>METODOLOGÍA EMPLEADA:</b> Palabra generadora</p>				
ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de una lámina motivadora donde contenga ilustraciones con la palabras a tratar, por ejemplo: nenne</li> <li>Presentación de la palabra detectada de la lámina motivadora en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea las vocales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Motivación</li> <li>Conversación</li> <li>Demostración</li> <li>Análisis por equipo y grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Papel bond, colores, hojas blancas, lápiz.</li> <li>Presentar la palabra escrita en papel bond, con colores llamativos; (papel bond, marcadores, pintura, lápiz y cuaderno).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual y grupal</li> <li>Individual por equipo y grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Para iniciar las actividades de este tema se inicia con el cantito "La a, jugando esta, la e comió y se fue, la i, o, u, se fueron a la escuela como tú.</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de las sílabas de las palabras detectadas por el sonido propio de estas.</li> <li>Separación en sílabas de las palabras presentadas, ejemplo: nen-ne, ne' - jen, In - kja - on, tan - da.</li> <li>Presentación de las familias silábicas, por ejemplo: nan-nen-nin-non-nun; na-ne-ni-no-un.</li> <li>Formación de las palabras y enunciados a partir de las familias silábicas, empleando el tragaletas, ejemplo: nanno-nenne, ninna-jinno-nunni; chu'jnni rajnáanna nanno ku nanno thengana jinno.</li> <li>Lectura en voz baja y alta de los enunciados formados previamente, por ejemplo: chujni rajnáanna nanno ku nanno thengana jinno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mediante palmadas</li> <li>Discusión y análisis</li> <li>Análisis grupal</li> <li>Lectura comentada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarjetas con sílabas, papel bond, colores, marcadores y las manos.</li> <li>Pizarrón, gises, y colores y cuaderno.</li> <li>Dados con sílabas</li> <li>Pizarrón, gises, cuaderno y lápiz</li> <li>Papel bond, pizarrón, cartulina, gises, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal e individual</li> <li>Grupal e individual</li> <li>Individual y grupal</li> </ul>
--	---	---	---

## Plan de Clase

<b>SESIÓN:</b> 02		<b>TEMA:</b> Las cinco vocales		
<b>PROPÓSITO:</b> Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta las vocales de acuerdo a las palabras que se les presenten.				
<b>FECHA DE REALIZACIÓN:</b> Del 20 de septiembre al 8 de octubre de 1999.				
<b>TIEMPO:</b> 60 minutos diarios		<b>METODOLOGÍA EMPLEADA:</b> Palabra generadora		
ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de una lámina motivadora donde contenga ilustraciones con palabras a tratar, por ejemplo: noana</li> <li>Presentación de la palabra detectada de la lámina motivadora en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea las vocales.</li> <li>Identificación de las sílabas de la palabra detectada por el sonido de estas.</li> <li>Separación en sílabas de la palabra presentada por ejemplo: noana</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Observación</li> <li>Motivación</li> <li>Conversación</li> <li>Demostración</li> <li>Análisis por equipo y grupal</li> <li>Mediante palmadas y subrayados</li> <li>Análisis y discusión</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Papel bond</li> <li>Fichas en blanco</li> <li>Pizarrón y gises</li> <li>Tarjeta con palabras, papel bond, colores, marcadores</li> <li>Tarjetas con sílabas, papel bond, colores, marcadores y las manos</li> <li>Pizarrón, gises, colores, marcadores y cuaderno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual y grupal</li> <li>Individual y grupal</li> <li>Grupal e individual</li> <li>Grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se reafirma el tema anterior</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las familias silábicas, por ejemplo: noa- noe- noi- noo- nou; na- ne- ni- no- nu.</li> <li>• Formación de las palabras y enunciados a partir de las familias silábicas, empleando el tragaletas, ejemplo: noa na, noe´na, noin ka; ná noa ku naón nu´ka.</li> <li>• Lectura en voz baja y alta de los enunciados formados previamente (lectura de comprensión), por ejemplo: ná noa ku naón nu´ka; kanxina xhon rajnana thu noana..</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis grupal</li> <li>• Observación y reflexión</li> <li>• Lectura comentada</li> <li>• Narración</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Datos con sílabas</li> <li>• Cartón de huevo para la cara de un niño y 2 tiras de cartulina con sílabas; papel bond con enunciados.</li> <li>• Papel bond con enunciados, tarjetas con palabras, pizarrón, gises, colores y marcadores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual y grupal</li> <li>• Grupal e individual</li> <li>• Individual y grupal</li> </ul>	
---	--	---	---	--

## Plan de Clase

**SESIÓN:** 03

**TEMA:** Las consonantes j-k-n.

**PROPÓSITO:** Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra inicial de las palabras que se les presenten de acuerdo a la ilustración.

**FECHA DE REALIZACIÓN:** Del 11 de octubre al 29 de octubre de 1999.

**TIEMPO:** 60 minutos **METODOLOGÍA EMPLEADA:** Palabra generadora

ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de una ilustración que contiene implícitamente la palabra a tratar, por ejemplo: jinno, kuchinairoa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expositiva</li> <li>Observación</li> <li>Motivación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Papel bond, colores, marcadores, masking</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las actividades para todas las consonantes serán abordadas de la misma manera.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la consonante en estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis por equipo y grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pizarrón, gises, papel bond, marcadores, tarjetas con palabras, cuaderno y colores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual y grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de las sílabas de la palabra detectada por el sonido propios de estos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mediante chasquidos y subrayados.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarjetas con sílabas, marcadores, colores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal e individual</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Los alumnos separaran en sílabas la palabra detectada en sus cuadernos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Análisis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pizarrón, gises, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación y escrito de las familias silábicas de la palabra en estudio, en el cuaderno de los alumnos, por ejemplo: jan, jen, jin, jon, jun; na, ne, ni, no, nu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pizarrón, gises, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual y grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación de palabras y enunciados a partir de la unión de las sílabas descompuestas, ejemplo: jananna, jinne, jinno; ni'jin, nijun; ni kjin tho nche xhoiina jinno'e jananna.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Observación y reflexión</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pizarrón, gises, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura en voz baja y alta de los enunciados contruidos previamente, por ejemplo: antho daaña kuchía jinno.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura comentada</li> <li>• Narración</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Papel bond con enunciados, pizarrón, cuaderno, lápiz y marcadores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual y grupal</li> </ul>	



## Plan de Clase

<b>SESIÓN:</b> 04 <b>TEMA:</b> Las consonantes b- ch- d				
<b>PROPÓSITO:</b> Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra inicial de las palabras que se les presenten de acuerdo a la ilustración, también escribirán y leerán pequeños enunciados.				
<b>FECHA DE REALIZACIÓN:</b> Del 8 de noviembre al 26 de noviembre de 1999.				
<b>TIEMPO:</b> 60 minutos diarios <b>METODOLOGÍA EMPLEADA:</b> Palabra generadora				
ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de una ilustración que contiene implícitamente la palabra a tratar. Por ejemplo: bangui, changüí, daana.</li> <li>• Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la consonante en estudio.</li> <li>• Identificación de las sílabas de la palabra detectada, por el sonido propio de estas.</li> <li>• Los alumnos separaran por sílabas la palabra detectada en sus cuadernos, por ejemplo: ban-gui; chan- gui; daa-na.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expositiva</li> <li>• Observación</li> <li>• Conversación</li> <li>• Análisis por equipo, grupo e individual.</li> <li>• Mediante chasquidos, palmadas y subrayados.</li> <li>• Phillis 66</li> <li>• Análisis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¼ de papel bond, marcadores y pizarrón.</li> <li>• Pizarrón, gises, cuadernos y colores.</li> <li>• Los dedos, manos, papel bond, colores y marcadores.</li> <li>• Mesabancos, colores, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> <li>• Grupal e individual</li> <li>• Individual y grupal</li> <li>• Grupal e individual</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las familias silábicas de la palabra en estudio, por ejemplo: ban- ben- bin- bon. ga- gue- gui- go- gu; da- de- di- do- du- na- ne- ni- no- nu.</li> <li>• Formación de palabras y enunciados a partir de la unión de las sílabas presentadas, ejemplo: ná, na, ni, ta; de, the, a; chan, gui; ná nanita dethea changui.</li> <li>• Lectura en voz baja y alta de los enunciados contruidos previamente, ejemplo: xi niroa dinga xa niroa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expositiva</li> <li>• Análisis</li> <li>• Mesa redonda</li> <li>• Mesa redonda, phillis 66</li> <li>• Lectura comentada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Papel pizarrón, marcadores, colores y gises.</li> <li>• Cuaderno, lápiz, tarjetas y marcadores.</li> <li>• Cuaderno, papel bond, pizarrón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> <li>• Grupal e individual</li> <li>• Individual</li> </ul>
--	---	--	---

## Plan de Clase

**SESIÓN:** 05

**TEMA:** Las consonantes t- x- l

**PROPÓSITO:** Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra inicial de las palabras que se les presenten de acuerdo a la ilustración, también escribirán y leerán pequeños enunciados.

**FECHA DE REALIZACIÓN:** Del 29 de noviembre al 17 de diciembre de 1999.

**TIEMPO:** 60 minutos diarios **METODOLOGÍA EMPLEADA:** Palabra generadora

ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de la ilustración que contiene implícitamente las palabras a tratar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interrogatoria</li> <li>Expositiva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>¼ de papel bond, marcadores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual y grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la grafía en estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discusión en pequeños grupos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesabancos, cuadernos, lápiz, colores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal e individual</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de las sílabas de la palabra detectada por el sonido de estas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mediante palmadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manos, tarjetas con sílabas y pizarrón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Separación en sílabas de la palabra presentada, por ejemplo: ta, de, xen, ma; lan, tha.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discusión en pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hojas blancas, colores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la familia silábica de la palabra en estudio, por ejemplo: ta- te- tí- to- tu; da- de- di- do- du; xan- xen- xin- xon- xun; ma- me- mi- mo- mu.</li> <li>• Formación de palabras y pequeños enunciados a partir de las familias silábicas y la "ruleta", ejemplo: di'the, tata'a; ta, thi, ta, lan, thg; tathita lanthg; xekijno tjua.</li> <li>• Lectura en voz baja y alta de los pequeños enunciados contruidos previamente, en los cuadernos de los alumnos, ejemplo: tathita lanthg.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesa redonda</li> <li>• Formación de equipos</li> <li>• Análisis</li> <li>• Lectura comentada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjetas con sílabas.</li> <li>• Tarjetas con sílabas, 3 discos de cartón, soporte de madera, clavo, colores, marcadores y cuadernos.</li> <li>• Pizarrón, gises, cuadernos, colores, lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> <li>• Grupal</li> <li>• Individual</li> </ul>
---	---	--	--

## Plan de Clase

**SESIÓN:** 06

**TEMA:** Las consonantes r-rr-s.

**PROPÓSITO:** Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra inicial de las palabras que se les presenten de acuerdo a la ilustración, también escribirán y leerán pequeños enunciados.

**FECHA DE REALIZACIÓN:** Del 03 de enero al 21 de enero de 2000.

**TIEMPO:** 60 minutos diarios

**METODOLOGÍA EMPLEADA:** Palabra generadora

ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de una ilustración donde contenga implícitamente la palabra a tratar.</li> <li>Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la grafía y la palabra en estudio, ejemplo: ru´the, rritaá-sáko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interrogativa</li> <li>Expositiva</li> <li>Discusión en pequeños grupos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Papel bond, marcadores, masking y pizarrón.</li> <li>Mesabancos, cuadernos, lápiz, colores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual</li> <li>Grupal e individual</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de las sílabas de la palabra detectada por el sonido de estas.</li> <li>Separación en sílabas de la palabra presentada, por ejemplo: ru´ the; rri taá; sá ko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mediante palmadas y subrayadas</li> <li>Discusión en pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarjetas con sílabas, manos, colores, pizarrón y gises.</li> <li>Pizarrón, gises, papel bond, marcadores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal</li> <li>Grupal e Individual</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las familias silábicas de la palabra en estudio, por ejemplo: ra´, re´, ri´, ro´, ru´; tha, the, thi, tho, thu; sa, se, si, so, su; ka, ke, ki, ko, ku.</li> <li>• Formación de palabras y pequeños enunciados a partir de las familias silábicas, por ejemplo: ru´, the = ru´ the, re´ka= re´ka, ka´ sa= ka´sa; ná ru´the reyua. Ka´sa sen ku sa´ko sinne.</li> <li>• Lectura en voz baja y alta de los pequeños enunciados contruidos previamente, en los cuadernos de los alumnos, ejemplo: ka´sa sen ku= sa´ko sinne. ná ru´the reyua.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesa redonda</li> <li>• Formación de pequeños equipos</li> <li>• Lectura comentada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjetas con sílabas, papel bond, pizarrón y colores.</li> <li>• Mesabancos, cuadernos, colores, papel bond y marcadores.</li> <li>• Pizarrón, gises, cuadernos y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal individual</li> <li>• Grupal</li> <li>• Individual</li> </ul>
--	--	--	---

## Plan de Clase

**SESIÓN:** 07

**TEMA:** Las consonantes y- l- f.

**PROPÓSITO:** Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra inicial de las palabras que se les presenten de acuerdo a la ilustración, también escribirán y leerán pequeños enunciados.

**FECHA DE REALIZACIÓN:** Del 24 de enero al 11 de febrero de 2000.

**METODOLOGÍA EMPLEADA:** Palabra generadora

**TIEMPO:** 60 minutos diarios

ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de una ilustración que contiene implícitamente la palabra a tratar de acuerdo a la grafía en estudio, por ejemplo: yaato, je'e.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expositiva</li> <li>• Interrogativa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¼ de papel bond, marcadores, pizarrón y masking.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la grafía en estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discusión en pequeños grupos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno, lápiz, colores, papel bond, marcadores y pizarrón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificación de las sílabas de la palabra detectada por el sonido de estas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mediante palmadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manos, tarjetas con sílabas, tarjetas con palabras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separación en sílabas de la palabra presentada, por ejemplo: yaa to, je'e, fa the chu' a.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discusión en pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hojas blancas, marcadores, pizarrón y gises</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal e Individual</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las familias silábicas de las palabras en estudio, por ejemplo: yaa, yee, yii, yoo, yuu; ta, te, ti, to, tu; ja', je', ji', jo', ju'; a, e, i, o, u.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesa redonda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjetas con silabas, cuaderno, lápiz y pizarrón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal e individual</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación de palabras y enunciados a partir de las familias silábicas por ejemplo: yaato, kuiyee, tiyee, ja'a, je'e, ji'i, jo'ja, ju'u; jii yaato jolee kuchia; je'e jag xi ji'i.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación de pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Papel bond, marcadores, cuaderno, lápiz, mesabancos y pizarrón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura en voz baja y alta de los pequeños enunciados contruidos previamente, ejemplo: thiin jag xi ji'i. Ju'kua xi ji'i kua'chji xa ba.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura comentada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjetas con palabras, papel bond enunciados, pizarrón, gises, colores y marcadores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal e Individual</li> </ul>	



## Plan de Clase

**SESIÓN:** 08

**TEMA:** Las consonantes m- ñ- p.

**PROPÓSITO:** Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra inicial de las palabras que se les presenten de acuerdo a la ilustración, también escribirán y leerán pequeños enunciados.

**FECHA DE REALIZACIÓN:** Del 14 de febrero al 03 de marzo de 2000.

**TIEMPO:** 60 minutos diarios

**METODOLOGÍA EMPLEADA:** Palabra generadora

ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN	OBSERVACIONES
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de una ilustración que contiene implícitamente la palabra a tratar, por ejemplo: Ma'kun.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Expositiva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Papel bond y marcadores</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Individual y grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la grafía en estudio, ejemplo: puxa, ku-kapío.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discusión en pequeños grupos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mesabanco, cuadernos, lápiz, colores y tarjetas con palabras.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal e individual</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Identificación de las sílabas de la palabra detectada por el sonido de estas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mediante chasquidos y palmadas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Manos, tarjetas con sílabas, pizarrón, gises y marcadores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Separación en sílabas de la palabra presentada, por ejemplo: pu xa, ku ka pío, Ma´ kun.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Discusión en pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hojas blancas, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Grupal</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las familias silábicas de la palabra en estudio, por ejemplo: pa, pe, pi, po, pu; xa, xe, xi, xo, xu; ka, ke, ki, ko, ku.</li> <li>• Formación de palabras y pequeños enunciados a partir de las familias silábicas por ejemplo: paxaxa, pexixin, xapi'chjan, puxa; xa'pa, xepi'lo, xi'pe; thu puxa, ngaa puxa jiringa xepi'lo xi xa'pa duexa kupexixin.</li> <li>• Lectura en voz baja y alta de los enunciados formados previamente, ejemplo: xi xa'pa duexa ku pexixin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesa redonda</li> <li>• Discusión en pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjetas con silabas, cuaderno y lápiz.</li> <li>• Hojas blancas, marcadores, lápiz, colores y cuadernos.</li> <li>• Cuaderno, hojas blancas, marcadores, colores y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> <li>• Grupal</li> <li>• Individual</li> </ul>
--	--	--	--

## Plan de Clase

<b>SESIÓN:</b> 09			
<b>TEMA:</b> Las consonantes g-h			
<b>PROPÓSITO:</b> Que los alumnos identifiquen, escriban y lean en voz alta la letra de la palabra, resaltando la grafía en estudio, así como pequeños enunciados de acuerdo a la ilustración que se les presenten.			
<b>FECHA DE REALIZACIÓN:</b> Del 06 de marzo al 24 de marzo del 2000.			
<b>TIEMPO:</b> 60 minutos diarios			
<b>METODOLOGÍA EMPLEADA:</b> Palabra generadora			
ACTIVIDADES	TÉCNICA	RECURSO DIDÁCTICO	EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de una ilustración que contiene implícitamente la palabra a tratar de acuerdo a la letra en estudio, ejemplo: ninga, ningue, ningui'i, ningo, ngusinne; nthátha, nthee, ntháthin, lontho, thujnthi.</li> <li>• Presentación de la palabra detectada en la ilustración en forma escrita, en donde el alumno identifique, pinte, describa y lea la letra en estudio, ejemplo: ninga; ntháthin.</li> <li>• Identificación de las sílabas de las palabras detectadas por el sonido de estas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expositiva</li> <li>• Interrogativa</li> <li>• Discusión en pequeños grupos.</li> <li>• Mediante zapateados</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¼ de papel bond, marcadores, pizarrón y gises.</li> <li>• Mesabancos, cuadernos, lápices, colores, tarjetas con palabras.</li> <li>• Cuaderno, lápiz, pizarrón y gises de colores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual</li> <li>• Grupal</li> <li>• Individual</li> </ul>
OBSERVACIONES			

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separación en sílabas de la palabra presentada en el pizarrón de acuerdo a la ilustración, ejemplo: nin ga; nthá thin.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Análisis grupal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pizarrón, gises, cuaderno, lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de las familias silábicas, ejemplo: nan, nen, nin, non, nun; ga, gue, guí, go, gu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesa redonda</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mesabancos, cuaderno, lápiz, colores.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grupal</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Formación de palabras y enunciados a partir de las familias silábicas, ejemplo: ninga, ningue, ningui'i, ningo, ngusinne. Xi Miguee thjendoaxa ninga. Marthina thun chri'ji thujnthi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Discusión en pequeños grupos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarjetas con silabas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual y grupal</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura en voz baja y alta de los enunciados formados previamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura comentada</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pizarrón, gises de colores, cuaderno y lápiz.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Individual</li> </ul>

## 2.5 Evaluación

Toda actividad humana exige una evaluación de sus acciones, entendida así; en la organización escolar, la evaluación es una actividad sistemática y continua integrada dentro del proceso educativo, que tiene por objeto proporcionar la máxima información para el mejoramiento de este proceso, haciendo reajustes de sus objetivos, revisando críticamente planes, programas, métodos y recursos, ayudando y orientando a los alumnos en la adquisición de su aprendizaje.

Bajo este concepto, la forma de evaluar en el aprendizaje escolar de la alfabetización en lengua materna popoloca para lograr la comprensión y expresión de la segunda lengua (español) en los alumnos del primer grado de educación primaria bilingüe será de manera sistemática y constante en todo el proceso de la enseñanza – aprendizaje, en donde el docente evaluará al educando; considerando los siguientes aspectos:

Participación individual	40%
Participación en equipo	30%
Cumplimiento en la tareas	20%
Examen	10%

Al realizar esta evaluación, permite valorar ampliamente al alumno, ya que toma en cuenta sus desempeños sociales, de esa manera se evalúa su conocimiento, desarrollo de sus habilidades considerando sus desempeños sociales, desarrollo de sus habilidades, así como la formación de actitudes, hábitos y valores. Para ello, se considera importante señalar cada uno de estos aspectos, mismos que consisten en:

- **Conocimientos**, en este rubro, se logrará desarrollar en el alumno:
  - a) Lecto - escritura clara y precisa.

- b) Fluidez en la lectura en voz alta.
- c) Visualización y descripción de ilustraciones.
  
- **Habilidades**, estas se adquieren de acuerdo al desarrollo del niño:
  - a) Interpretación de ilustraciones.
  - b) Comparación de palabras por su número de letras y por las letras con la que empieza.
  - c) La lectura de palabras propios del medio y de la lengua popoloca.
  - d) Identificación y lectura de las familias silábicas y palabras familiares.
  - e) Lectura y comentarios de textos breves, escrito por los niños y por el maestro.
  - f) Exploración libre de diversos materiales escritos.
  - g) Observación del orden de la palabra en un enunciado.
  
- **Actitudes**, es la forma del comportamiento del educando, expresada de la siguiente forma:
  - a) Participación y colaboración en las actividades escolares.
  - b) Cuidado en el manejo de libros de texto.
  - c) Responsabilidad en el cumplimiento de las tareas.
  - d) Respeto a su semejante y consigo mismo.
  
- **Hábitos**, en este apartado el alumno adquiere lo siguiente:
  - a) Aseo personal.
  - b) Hacer con limpieza las tareas, diariamente.
  - c) Hábito por la lecto – escritura.
  - d) Puntualidad en la hora de entrar en el salón de clases.
  - e) Deposita la basura en su lugar.

- **Valores**, se valorará en el educando del primer grado, lo siguiente:
  - a) La importancia de leer y escribir en su lengua materna (popoloca).
  - b) Conocimiento y respeto a la forma de expresión de su localidad.
  - c) La importancia de comprender y expresarse en la segunda lengua a partir de la alfabetización de la primera.
  - d) Respeto hacia la forma de pensar y expresar de sus compañeros.

Por ello, se considera a la evaluación del aprendizaje como una acción inherente a la educación ya que es la tarea del proceso educativo que permite evaluar el aprendizaje escolar, a través de la adquisición del conocimiento, y desarrollo de habilidades, así como la formación de las actitudes, hábitos y valores; al respecto Morán Ovideo Porfirio afirma lo siguiente:

“La evaluación educativa, o evaluación del aprendizaje, necesita concebirse como una acción inherente al fenómeno educativo; jamás como un hecho desconectado, ajeno, aislado, sin la relación con la vivencia misma del acto de aprender con las trascendentes decisiones que en ella subyacen. Es decir que la evaluación es, ante todo, una tarea consustancial del quehacer pedagógico, un factor que da cuenta de lo más significativo del acontecer grupal, un concepto didáctico que ayuda a los sujetos de la educación, no únicamente a verificar y certificar los resultados de la empresa docente y educativa sino, fundamentalmente, a comprender y explicar el significado del proceso educativo”<sup>(5)</sup>.

Hecho tal señalamiento, se concluye que la evaluación es cualitativa ya que toma en cuenta de manera sistemática y continua todos los aspectos que confluyen en el proceso enseñanza – aprendizaje y permite al docente conocer el cumplimiento de los objetivos planeados en el grupo escolar.

---

<sup>(5)</sup> MORAN Ovideo, Porfirio “Propuesta de evaluación y acreditación en el proceso de enseñanza – aprendizaje desde una perspectiva grupal” en: curso de capacitación para la docencia en el Medio Indígena, Antología, Módulo 3, México, D.F. 1990. Pág. 76.

# CAPITULO III



### III. REFERENCIAS TEÓRICAS Y CONCEPTUALES

En el presente capítulo se desarrollan los siguientes aspectos: Currículum, desarrollo psicológico, lingüístico y pedagógico, mismos que se consideran fundamental para este trabajo; porque sustentan teóricamente el proceso enseñanza —aprendizaje de la lecto – escritura de la lengua popoloca y al desarrollo de la misma en la expresión oral y escrita, aspectos que ayudaran a los alumnos a lograr la buena comprensión y expresión de la segunda lengua (español).

#### 3.1. Curriculum

Toda actividad humana conlleva implícitamente una serie de fines y propósitos a alcanzar, así tenemos que en la educación, los fines, propósitos, objetivos, planes y programas, métodos, técnicas, materiales didácticos, libros de textos, aula didáctica y docentes; en sí, la planeación , dosificación y evaluación, así como todo el aparato reproductor de las ideologías políticas, económica, social y cultural dominante, encierra lo que es el currículum, mismo que no es estático, sino que está en constantes modificaciones de acuerdo a los roles de actuación de sus protagonistas, bajo ésta perspectiva asegura Grundy (1987), que: "El currículum, no es un concepto, sino una construcción cultural. Esto es, no se trata de un concepto abstracto que tenga algún tipo de existencia fuera y previamente a la experiencia humana. Más bien es un modo de organizar una serie de prácticas educativas"<sup>(6)</sup>.

Hecho tal señalamiento, a continuación se da un panorama general de los currículas del subsistema de educación indígena.

La educación indígena bilingüe bicultural surge como una alternativa para los grupos étnicos del país; su importancia radica en la exigencia de los grupos

---

<sup>(6)</sup> GIMENO SACRISTÁN, José. "Aproximación al concepto de currículum", en: Práctica docente y acción curricular, Antología complementaria, 4º. Sem. U.P.N. 1992, Pág. 12.

indígenas y de gran parte de la sociedad nacional, por atender sus necesidades educativas, considerando sus peculiaridades lingüísticas y culturales, así, uno de los propósitos fundamentales es el de alfabetizar a los infantes indígenas a partir de su lengua materna, reconociendo y respetando su identidad cultural y lingüística para que gradualmente acceda a la cultura nacional y universal a través de la lengua oficial (español) ya que a partir del reconocimiento y respeto de su cultura logrará de manera consciente relacionar ésta con la del resto del país como parte de una nación multiétnica y pluricultural, entendida así, la educación primaria bilingüe juega un papel preponderante ya que presenta para el niño indígena una de las formas de contacto de la cultura local, nacional y universal y su enriquecimiento mutuo.

El docente indígena está sujeto a dos currículos, el que recomienda la Dirección General de Educación Indígena y el Programa Nacional de Educación, en lo que respecta al primero, solamente se tiene a nivel de Propuesta, las normas, los lineamientos y la formación de docentes, pero aún no se cuenta con un currículo completo y congruente en donde se distingan y aglutinan el acervo cultural de los grupos étnicos del país y de las necesidades e intereses de los niños indígenas, así también, no está articulado con el nivel de preescolar, sino que sólo ha alcanzado un proceso de experimentación, en donde se han destacado por su difusión los manuales para el fortalecimiento de la Educación Indígena Bilingüe, así como las orientaciones para la enseñanza Bilingüe en las primarias de zonas indígenas, mismo que han sido editados por la Dirección General de Educación Indígena.

Estos documentos fueron diseñados para completar y adecuarlos en los programas nacionales pero no se llegó a su aplicación ampliada, notándose así la falta de un Plan y Programa bien definidos para el proceso enseñanza – aprendizaje de los niños del medio indígena y en consecuencia se carezca de auxiliares didácticos que respondan a una secuencia y seguimiento a la Educación Bilingüe Bicultural, esto se debe a que a nivel nacional están reconocidas en la actualidad sesenta y dos lenguas, de las cuales para el estado de Puebla, existen siete que

son: Nahuatl, Mixteco, Totonaco, Otomi, Mazateco, Tepehua y popoloca, por lo que debido a ésta diversidad cultural y lingüística, aunado con la mala distribución y falta de poder económico, político y social, es un tanto complicado elaborar los planes y programas deseados que respondan a las características lingüísticas y culturales específicas de cada grupo étnico de la república mexicana; así para el año de 1983, se elaboró y editó por parte de un docente popoloca y de la Dirección General de Educación Indígena un libro para el primer grado<sup>(7)</sup> con su respectiva guía para la enseñanza de la lecto – escritura del idioma popoloca. Dicho libro toma en cuenta las variantes más representativas de las regiones de Tepexi de Rodríguez y Tehuacán, Puebla, con la finalidad de unificar un alfabeto práctico y con él la escritura del idioma popoloca-, trabajo e intento que también ya no continuó por situaciones diversas, ahora bien, independientemente de este primer intento, actualmente no se cuenta con la continuidad de la edición de dicho libro, mucho menos de libros de los grados subsecuentes así como de las demás asignaturas que comprenden los seis grados de educación primaria indígena; así se llega a la conclusión que entre el currículo que marca la Dirección General de Educación Indígena y el que establece la Secretaría de Educación Pública, el docente indígena opta por el segundo ya que de el sí se posee un currículo bien definido en donde se inculca, promueve y legitima tanto un modelo de pensamiento, un concepto de ciencia, uná concepción de aprendizaje, una idea de hombre, de sociedad y de historia, fortaleciendo así en cada grado la ideología de la sociedad dominante, por lo tanto, el docente indígena aplica el Programa Nacional del que sí tiene los auxiliares respectivos, como libros de textos, Plan y Programas.

En base a la modernización educativa hecha al sistema Educativo Nacional recientemente, sintetizado en el documento acuerdo para la modernización de la Educación Básica 1992, en la actualidad se cuenta con un Plan y Programas de estudio codificado 1993 para los seis grados de educación primaria, en el cual se

---

<sup>(7)</sup> JUÁREZ LUNA, Marcos y la Dirección General de Educación Indígena en: XONA XO NICHJA NGIWA, Mi libro popoloca. Primer grado, Tehuacan, Puebla, 1ª. Edición 1983.

señala el propósito central para los programas de español de la siguiente manera: “propiciar el desarrollo de las capacidades de comunicación de los niños en los distintos usos de la lengua hablada y escrita”<sup>(8)</sup>.

Este propósito está organizado y articulado para los seis grados en torno a cuatro ejes temáticos: lengua hablada, lengua escrita, recreación literaria y reflexión sobre la lengua, el método de alfabetización en español, se deja a criterio del docente quedando abierto el espacio a que éste manifieste su capacidad intelectual y su experiencia mediante una propuesta de enseñanza de la lecto–escritura, ahora bien, los cuatro ejes que agrupan los contenidos y actividades de los programas del español son meramente un recurso de organización didáctica, en donde se pretende que el aprendizaje de la lengua hablada se produzca en contextos comunicativos reales para que los niños aprendan hablar hablando, a escribir escribiendo y a leer leyendo, solo que para las comunidades indígenas monolingües esto es casi imposible debido a que los niños no hablan español, menos aún lo dominan, porque éste no responde a las necesidades y contexto comunicativo real inmediato, por lo que se aplica el programa tal como se sugiere abordar estos contenidos y ejes temáticos con estos se está cayendo en una alfabetización directa, así como fomentando aceleradamente el etnocidio de las culturas de los indios de México, que en consecuencia no se está superando los problemas básicos de comunicación en la primera y segunda lengua del niño indígena.

Al respecto se señala lo siguiente:

“En lo general y en términos cualitativos, los sistemas de educación indígena no han logrado hasta la fecha diferenciarse realmente de los Sistemas Nacionales de Educación, la especificación de sus planteamientos y metodología han sido más bien un propósito nominal y teórico que una realidad... Es frecuente que el modo de guiar el proceso de enseñanza aprendizaje se base en el uso exclusivo de libros de textos Nacionales elaborados centralmente y con contenidos genéricos”<sup>(9)</sup>.

<sup>(8)</sup> S.E.P. Plan y Programa de estudio de educación básica primaria. México. D.F. S.E.P. 1993, Pág. 23.

<sup>(9)</sup> RODRÍGUEZ, Nemesio y MASFERRER, Elio “Educación, étnias y descolonización en América Latina” en: Antología Básica, Sociedad y Educación. 1er. Sem. U.P.N. Páa. 136.

### 3.2. Desarrollo psicológico

El desarrollo del niño es un proceso continuo y a la vez espontáneo, continuo desde el punto de vista psicosocial, es decir todo lo que el niño recibe desde fuera, aprende por transmisión familiar, escolar o educativa en general y espontáneo o psicológico, que es el desarrollo de la inteligencia propiamente dicha: lo que el niño aprende o piensa, aquello que no se le enseña pero que descubre por sí solo, y esto es lo que toma tiempo.

Todos los aspectos del desarrollo del niño se da por etapas, mismas que tiene una secuencia durante el crecimiento del niño y el paso de una etapa a otra existe diferencias, porque en algunos niños es más lento y en otros más acelerado según el medio natural y social en que se desenvuelven; de ahí se deduce que no todos los seres humanos aprenden lo mismo ni de la misma manera porque la forma de interrelacionarse con el contexto inmediato varía de individuo a individuo, de familia a familia y de grupo a grupo.

El individuo desarrolla su inteligencia de acuerdo a sus estructuras mentales y del tiempo, con la finalidad de adaptarse a la realidad social en la que vive, bajo esta perspectiva Jean Piaget, establece cuatro estadios por los que atraviesa el niño para su desarrollo, los cuales son: Sensoriomotriz, que comprende desde el nacimiento del niño hasta los dos años, Preoperacional que abarca desde los dos a siete años, Operaciones concretas que comprende desde los siete a once años y Operaciones formales que abarca desde los once a catorce años y de catorce en adelante. Estas edades son aproximadas<sup>(10)</sup>.

Los alumnos de primer grado de educación primaria que se encuentran en la escuela donde se labora oscilan entre los seis y siete años de edad, por lo tanto, se

---

<sup>(10)</sup> CANO RODRÍGUEZ, Ma. De Jesús, et. Al. "Caracterización del desarrollo psíquico infantil según la teoría piagetiana", en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, Antología Básica, 3er. Sem. U.P.N. Pág. 297.

encuentran en la etapa de la inteligencia representativa y preoperacional que abarca de los dos a siete años de edad. Los alumnos de ésta edad hacen uso del lenguaje verbal para expresar su pensamiento, dicho pensamiento consiste en la verbalización de sus procesos mentales, utilizando el lenguaje. Con el lenguaje; pueden prever lo que necesitan y pedirlo, describen eventos y todo lo que se encuentra alrededor de ellos, por lo tanto, el lenguaje oral en esta etapa es fundamental, ya que posee una imaginación simbólica, no sólo del lenguaje, sino también del juego, dibujo, imitación y el interés por los cuentos de fantasía, las rimas y trabalenguas.

Estas son las razones por las cuales se señala la importancia del desarrollo del lenguaje oral en el proceso enseñanza – aprendizaje en los alumnos de primer grado de educación primaria, ya que a través de él, el niño aprende a organizar sus conocimientos progresivos y lógicos de la lectura. Al realizar actividades colectivas, el niño comparte ideas afines con sus compañeros, es decir lo importante para él es la ampliación del interés social en el mundo de su alrededor, el contacto continuo con otros individuos reduce en gran medida el egocentrismo y por lo contrario incrementa la participación social, en base a este interés descubre por sí mismo sus aciertos y sus errores, en lo cual el egocentrismo ya no se da con frecuencia y tiende a desaparecer, sobre este contenido Jean Piaget, demostró lo siguiente:

“El lenguaje es una ayuda importante en el desarrollo de la capacidad de pensamiento representacional o simbólico. El lenguaje en ésta época ha llegado a asociarse estrechamente a procesos de pensamiento y su adquisición ayuda a frenar el egocentrismo en la medida que el niño llega a ser capaz de compartir ideas con otras personas. Al final del estadio preoperacional, hacia los seis o siete años, el niño se hace más hábil para intercambiar idea con otros. Por consiguiente, el pensamiento preoperacional que se caracterizaba por una incapacidad para invertir las operaciones, comprender el significado de las transformaciones y descentralizar las percepciones para ir más allá de las respuestas egocéntricas, ha progresado mucho y al final de este estadio ha alcanzado la capacidad de enfrentarse a un nuevo periodo de desarrollo mental, el de las operaciones concretas”<sup>(11)</sup>.

---

<sup>(11)</sup> PIAGET, Jean, “Investigaciones relacionadas con la teoría de Piaget del pensamiento preoperacional”, en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, guía de trabajo, 3er. Sem. U.P.N. México. D.F. 1992. Pág. 82.

En base a lo anterior, se considera el lenguaje como una herramienta comunicativa útil, ya que en él se manifiesta la cosmovisión del entorno cultural del niño, de ahí la importancia de considerar su lengua materna en la alfabetización, ya que esto permite y garantiza que el conocimiento y aprendizaje escolar sea significativo, así es como se concluye este apartado, afirmando que el alumno indígena merece una educación específica, ya que un niño de medio urbano y un niño de medio indígena posee distintos patrones culturales.

### **3.3. Desarrollo lingüístico del niño**

Lingüísticamente hablando, el individuo por excelencia se adapta al medio en el cual se circunscribe, visto de esta forma, el ser humano es capaz de adquirir la lengua de su contexto sociocultural ya que a través de ella entabla diversas conversaciones con sus semejantes.

Ahora bien, los niños para que puedan comunicarse de manera eficiente con otras personas de su contexto, es necesario que adquiera el mismo sistema de lenguaje, es decir, conocer, expresar y comprender su lengua materna, entendiendo ésta por aquella que por primera vez adquiere el niño de sus padres, abuelos, hermanos y en sí de su seno familiar y comunitario, para que posteriormente se enriquezca con la interacción de la sociedad, de tal forma que cuando llega a la escuela no llega de cero, sino que ya trae consigo un cúmulo de conocimientos, mismos que le sirven de referencias para construir los nuevos conocimientos que le plantea la escuela.

Todo hablante conoce el sistema de su lengua, ya que puede comprender las expresiones producidas por los hablantes de la misma lengua y así producir de la misma forma, expresiones que pueden ser comprendidas por la misma persona; estos ejemplos reflejan de manera directa como el niño adquiere la lengua a través de la interacción con sus semejantes pequeños y adultos del contexto real e inmediato en que convive.

Cuando el niño escucha el sonido de su lengua, logra pronunciar e identificar el significado entre una y otra palabra, asimismo identifica las reglas que rigen su producción y que determinan que tales sonidos varían en determinados contextos, es decir distingue y produce los sonidos pertinentes de su lenguaje, este hecho nos ilustra, que todo hablante posee un registro determinado de sonidos de la lengua que domina, a este registro se le llama nivel fonológico de la lengua hablada.

El alumno al estar construyendo su lenguaje y conformando palabra, va identificando el significado de su lengua, este significado adquiere sentido a medida que el niño va uniendo sonido con significado en una palabra, este proceso de significado y construcción, se llama morfema. Una vez que el educando organiza sus ideas y emplea las reglas de la combinación de las palabras, frases y mensajes significativos en su lengua. Dichas combinaciones se le llaman estructuras gramaticales o sintaxis de la lengua.

Siguiendo con el estudio de la lengua, se pasa al nivel semántico, en éste se llega a comprender por parte del niño, que no es suficiente producir sonidos, entender el significado de las palabras y las reglas de combinaciones de las palabras, sino también es fundamental entender y explicar el sentido, orden y concordancia de las oraciones de la lengua en estudio, esto es, como se entienden e interpretan, y para llegar a entender e interpretar las oraciones de una lengua; la semántica se apoya en las siguientes propiedades; asociaciones, denotaciones, connotación, colocación y campos semánticos; finalmente se analiza el nivel pragmático como el estudio de las reglas de la lengua cuando se hace uso para comunicarse en situaciones concretas, es decir, la pragmática no se centra en el significado de palabras, sino al estudio del significado en el uso común.

Por todo lo anterior expuesto acerca del estudio de la lengua, estamos de acuerdo con lo que señala López Luis Enrique en el siguiente cuadro de:



## NIVELES DE LA LENGUA Y ESPECIALIDADES CORRESPONDIENTES

NIVEL	ESPECIALIDAD	OBJETO DE ESTUDIO
De la pronunciación de los sonidos	Fonética	Se ocupa de la descripción de los sonidos, tanto desde el punto de vista acústico (de cómo suenan), como del articulatorio (de cómo y con qué órganos se producen).
	Fonología	Se ocupa de los sonidos distintivos de una lengua, es decir, de los sonidos que nos permiten establecer una diferencia de significado entre una palabra y otra. Los sonidos distintivos o importantes de una lengua se llaman fonemas.
De la información de las palabras	Morfología	Se ocupa de los elementos que constituyen las palabras, de su contenido o significado. La unidad mínima de significado de una lengua se llama morfema. El morfema está constituido por una secuencia de fonemas que, al unirse, conforman una expresión con significado.
De la combinación de las palabras	Sintaxis o Gramática	Se ocupa de las reglas de combinación de las palabras como unidades significativas. Estudia el conjunto de reglas que rigen las combinaciones posibles de palabras, frases y oraciones en una lengua.
Del significado de las palabras	Semántica	Se ocupa de explicar el sentido de las oraciones de una lengua, como éstas se entienden e interpretan. Estudia el significado de las palabras y sus propiedades (asociación, denotación, connotación, colocación y campos semánticos).
De las intenciones comunicativas	Pragmática	Se ocupa del significado en el uso, de las reglas de uso de una lengua en situaciones concretas, cuando se usa para comunicarse. Estudia los propósitos, funciones e intenciones que cumplen las palabras en una situación concreta y determinada <sup>(12)</sup> .

<sup>(12)</sup> LOPEZ, Luis Enrique "El estudio de la lengua" en: Estrategias de desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita II, Antología Complementaria, 7º. Sem. U.P.N. México. D.F. 1993, Pág. 233.

De acuerdo al resumen anterior, es entendible entonces, la importancia de considerar todos esos elementos de la lengua al iniciar el proceso enseñanza – aprendizaje en una primera y segunda lengua, para así poder alcanzar una competencia comunicativa y lingüística, tanto en español como en popoloca; por ello la importancia de la lingüística en el proceso de la lecto–escritura en los alumnos de las escuelas primarias indígenas ya que este proceso parte del lenguaje oral para llegar a lo escrito, así tenemos que el alumno de primer grado accede al aprendizaje por medio de los códigos comunicativos conocidos por él, dicho en otras palabras, es el contexto social, político, económico y cultural, el que influye de manera determinante en la adquisición y construcción del lenguaje del niño.

### **3.4. Fundamentación pedagógica**

La adquisición y construcción de cualquier lengua, se da en la interacción con el contexto del individuo, así aprender una lengua constituye también, apropiarse de un instrumento que le permita a éste, actuar y desenvolverse como miembro de un grupo histórico – social determinado, por tal razón, el uso y manejo de la lengua materna popoloca tiene un alto valor pedagógico como medio de comunicación y como área de aprendizaje, la primera entendida como el mecanismo que conduce el proceso enseñanza – aprendizaje entre las relaciones que establece el maestro – alumno y alumno – alumno; la relación entre maestro – educando se da en el desarrollo de las actividades que se realizan en la lengua que el niño conoce y habla, éstas actividades dan lugar a que el alumno pierda miedo y participe con seguridad y confianza en los temas en estudio, ahora bien, en la relación alumno – alumno, ésta se da bajo una interacción gradual, agradable y recíproca, propiciando así un mayor roce social entre iguales por dialogar en un mismo lenguaje y además, porque en torno a éste gira la vida social de los infantes.

La lengua como área de aprendizaje, en éste rubro, se entiende y define como el estudio que lleva al desarrollo de la expresión oral y escrita de la lengua materna,

esto garantiza la transmisión y continuidad de la cultura del niño indígena popoloca, por eso el lenguaje es usado en todas sus manifestaciones con la finalidad de que el educando siga aprendiendo y comprendiendo su entorno social a través de la lengua oral y escrita, para que de esta forma se identifique y valore su cultura, entendida como el producto del contexto social y comunitario al cual se circunscribe.

Esta es la razón por la cual, la escuela es un espacio privilegiado donde el niño pone en práctica sus conocimientos previos basados en sus experiencias, las cuales son resultado de las relaciones que establece desde temprana edad con su contexto inmediato, por ello al iniciar el desarrollo de las actividades en el proceso enseñanza – aprendizaje, es de suma importancia crear un ambiente de confianza entre el maestro – alumno por medio de actividades lúdicas acorde al tema a tratar, tales como: juego, rondas, adivinanzas y cantos ( ver anexo 1), para hacer significativo el tema a tratar en la clase.

Al respecto, se señala que el docente juega un papel preponderante en el desarrollo de las actividades académicas ya que asume el papel de coordinador que guía y orienta las acciones del grupo escolar, en base a la selección del tema elegido de acuerdo al interés y nivel de desarrollo del niño; propiciando así un aprendizaje significativo, donde el educando se desenvuelva abiertamente y con este hecho construye mentalmente sus conocimientos de manera activa, abriendo de esta forma, un espacio en donde el alumno se le permite aprender y comprender los contenidos escolares, mediante experimentos, interrogaciones, observaciones e intercambio de ideas con sus compañeros, es decir formulando sus propias hipótesis y dándole respuestas a estos, de tal forma que él sea quién compruebe sus aciertos y errores.

Por lo anterior expuesto Montserrat Moreno afirma lo siguiente:

“No se puede formar individuos mentalmente activo a base de fomentar la pasividad intelectual. Si queremos que el niño sea creador, inventor, hay que permitirle ejercitarse en la invención. Tenemos que

dejarle formular sus propias hipótesis y, aunque sepamos que son erróneas, dejar que sea él mismo quien lo compruebe, porque de lo contrario le estamos sometiendo a criterios de autoridad y le impedimos a pensar. En esta comprobación se le puede ayudar planteándole situaciones que contradigan sus hipótesis, sugiriéndole que los aplique a situaciones en las que sabemos que no se van a verificar, pidiéndolo que aplique su razonamiento a cosas diferentes etc. pero nunca sustituyendo su verdad por la nuestra. El niño tiene derecho a equivocarse porque los errores son necesarios en la construcción intelectual, son intentos de explicación, sin ello no se sabe lo que no hay que hacer"<sup>(13)</sup>.

En relación a lo anterior, se concluye que el alumno de primer grado de educación primaria indígena se guía y orienta en las actividades escolares, con la finalidad de que ponga en práctica su creatividad, misma que le servirá para aprender y comprender el tema a tratar, de tal forma que sea capaz de internalizar el aprendizaje; este proceso conlleva a desarrollar en el alumno un pensamiento reflexivo, crítico y una participación activa y dinámica, propiciando en el niño una formación integral.

---

<sup>(13)</sup> MONTSERRAT, Moreno "Que es la pedagogía operativa en: Organización de actividades para el aprendizaje. Antología Complementaria, 5º. Sem. U.P.N. México D.F. 1993. Pág. 82.

# CAPITULO IV

## **IV. CONTEXTO SOCIOCULTURAL DEL NIÑO**

El ser humano generalmente es flexible y adaptativo ante las condiciones socioculturales, geográficas, políticas y económicas que le ofrece su contexto, por lo tanto es necesario analizar cada uno de los aspectos que conforman el medio circundante del niño en general y en particular al niño popoloca, con la finalidad de crear acciones concretas que partan de sus necesidades e intereses para así poder propiciar un aprendizaje significativo y duradero en el alumno de primer grado de la escuela bilingüe ya citado.

De ahí, que las formas particulares en que el niño indígena popoloca adquiere y aprende hábitos, actitudes, conocimientos, normas, valores y pautas de conducta antes de ingresar a la escuela, y aún ya estando en ella, lo distinguen del resto de los niños que asisten a la escuela en el país. Analizar estas formas de aprender así como el contenido de estos aprendizajes en el educando popoloca, permite adecuar la enseñanza, partiendo de esos aprendizajes significativos construidos en el seno familiar, comunitario y contexto en general.

### **4.1. Referencias contextuales**

En este rubro se describe el ámbito geográfico de la comunidad, relación y estructura sociolingüística del niño y contexto escolar, todos ellos como elementos indispensables del contexto sociocultural del niño.

#### **4.1.1. Ámbito geográfico**

De acuerdo a la entrevista realizada en el mes de noviembre de 1998 con algunas personas de esta comunidad se rescata lo siguiente<sup>(14)</sup>.

---

<sup>(14)</sup> Dicha entrevista se realizó durante los días 23, 24 y 25 de noviembre de 1998, con los C.C. Emiliana Maceda y Soledad Victoria, personas mayores de edad que tienen de manera oral la historia referente a la fundación de la colonia.

La colonia San Francisco Esperillas, se forma a raíz de la resolución presidencial que decreta el gobierno federal a favor de los revolucionarios y peticionarios de la comunidad de San Marcos Tlacoyalco, Puebla, en 1926, y desde ese año se fueron a establecer de manera dispersa un grupo reducido de gente popoloca a esas tierras ejidales montosas, es decir, no cultivables y con características de montaña, que fueron deslindadas de la hacienda de San Miguel Esperillas, a partir de esto surge el nombre de Esperillas, por las características propias de tierras vírgenes, cada familia se encargó de desmontar el paraje donde vivían y fue el 12 de febrero de 1955, cuando las autoridades que conformaba el Comisariado Ejidal, Consejo de Vigilancia y Presidente Auxiliar de San Marcos Tlacoyalco, Puebla, lotificaron una porción de terreno a petición de algunos aldeanos, así es como se reconoció oficialmente a la colonia.

Esta colonia pertenece al municipio de Tlacotepec de Benito Juárez, Puebla, se encuentra ubicada aproximadamente a 30 kilómetros al noreste del mencionado municipio y colinda al oriente con la comunidad de San Luis Temalacayuca, municipio de Tepanco de López y San José Ixtapa, municipio de Cañada Morelos, al norte con la comunidad de Cuacnopalan, Palmar de Bravo, Puebla, al poniente con San Martín Esperillas; al sur con San Marcos Tlacoyalco y San José Buenavista; estas tres últimas localidades pertenecen al municipio de Tlacotepec de Benito Juárez, Puebla.

El clima que predomina en esta colonia, es templada con lluvias escasas en primavera; en verano y parte de otoño, lluvias constantes y la otra parte de otoño e invierno, frío intenso con lloviznas; en ocasiones cuando el estado del tiempo se torna difícil, es decir lluvias intensas que forman barrancadas que impiden que los alumnos asistan regularmente a la escuela.

La fauna de esta localidad lo conforman animales de especies pequeños como coyotes, conejos, ardillas, zorrillos, víboras, escorpiones, águilas y diversos pájaros;

por su parte la flora está conformada por matorrales, árboles propios del lugar llamados sabino<sup>(15)</sup> y cactus, mismos que sirven como alimento de los chivos y reces, que cuidan y cultivan los habitantes de la colonia.

Para llegar a San Francisco Esperillas, se viaja en terracería de Tlacotepec a San Juan Zacabasco, San Martín Esperillas y posteriormente a la colonia referida, haciéndose aproximadamente dos horas en vehículo. Esta colonia difiere de las circunvecinas por la distribución geográficamente dispersa de las familias, mismas que se encuentran establecidas en terrenos con elevadas pendientes y pedregosos.

Es importante señalar que la tierra de cultivo es de temporal y con ella sólo se obtiene de la agricultura una cosecha de autoconsumo, en maíz, frijol, habas y trigo que siembran los habitantes de la colonia, pero a pesar de estas condiciones, la gente sobrevive en este lugar.

#### **4.1.2. Relaciones y estructura sociales de la comunidad**

Actualmente la población cuenta con 400 habitantes, de los cuales, 203 son mujeres y 197 son hombres; el 95% de la población son monolingües popolocas y el 5% son bilingües en popoloca – español aproximadamente, de acuerdo a los datos obtenidos en el censo general de población de 1999 – 2000, derivado de este, se nota claramente, que una mínima parte comprende la segunda lengua, por lo que puede concluirse que al expresarse en ella presenta dificultades; como resultado del poco empleo local de la lengua oficial ya que en la comunidad la comunicación se da en el idioma materno popoloca, elemento fundamental para la transmisión oral del conocimiento de la étnia, dicho proceso es siempre acompañado de la práctica, por ejemplo, las mujeres adultas se empeñan por convivir y enseñarle a sus hijas los quehaceres domésticos, que sean sumisas ante la autoridad de los ancianos o persona mayores de la familia y posteriormente con su cónyuge.

---

<sup>(15)</sup> Árboles propios del lugar parecido al pino que alcanzan una altura de 7 a 10 metros aproximadamente.



Del mismo modo, sucede con los varones, porque los papás de estos les enseñan todo tipo de trabajo relacionado al campo, paralelamente a estas enseñanzas los orientan para sostener a la familia por si llega a fallecer el padre, abuelo o en su caso al ver faltar lo necesario en el hogar, por lo que los niños desde temprana edad empiezan a ser vistos como fuerza de trabajo encaminado a apoyar el ingreso familiar. En todas estas relaciones siempre está presente la lengua popoloca; ésta situación manifiesta claramente que el niño al ingresar a la escuela posee un dominio de su lengua materna, por lo que se considera necesario alfabetizarlo en ésta y así acceder paulatinamente al segundo idioma, ya que como se ha notado, ésta es un tanto ajena al contexto social y comunicativo del infante.

Al respecto, se añade que el niño popoloca se caracteriza por la obediencia pasiva ante los contenidos académicos que ofrece la escuela, debido principalmente a que éstos contrastan con aquellos que el niño adquiere en el ámbito familiar y comunitario.

Cabe agregar que el proceso enseñanza – aprendizaje también se ve afectado por la necesidad que tiene el educando de realizar diversas actividades propias del hogar antes y al regresar de la escuela, como: leñar, acarrear agua del jagüey<sup>(16)</sup> a la casa, clachicar magueyes y cuidar pequeños rebaños de chivos, lo que ocasiona que el alumno algunas veces por falta de tiempo y otras por falta de sustento no desayuna y coma como debe ser, y si lo hace, es sólo con un vaso de pulque y tacos con sal (tortilla enrollada y rociada de sal), esta situación enmarca la desnutrición existente en el niño y la poca atención, dedicación e interés en las actividades escolares.

En la comunidad se practica la religión católica, la cual, tiene organizados sus representantes en mayordomías, mismos que organizan las fiestas patronales. En

---

<sup>(16)</sup> Se le denomina jagüey al depósito con característica de represa construido por los habitantes en el paso de barracas para almacenar aguas pluviales.

estas actividades religiosas, generalmente participa toda la comunidad pero en especial las familias responsables de organizarlas, se destaca también que durante el desarrollo de estas festividades se presenta un alto índice de ausentismo escolar, porque el alumno participa en el acarreo de agua, leña, cuidado, aves de corral y por asistir a la misa en la capilla del lugar, acciones que de alguna manera repercuten en la adquisición sistemática y permanente del proceso enseñanza – aprendizaje.

Derivado de esta religión, se celebra uno de los ritos más importantes de nuestro país y de la colonia, que es el día de los fieles difuntos y todos los santos, mismos que son festejados en cada uno de los hogares de las familias, el día 27 de octubre se realizan los preparativos con flores de sempoalxochitl, panes, frutas y velas; el día 28 por la mañana van al cementerio a dejar las flores, así como a escuchar la misa, esto es para ofrendar a los difuntos accidentados; el día 29, se hace el otro preparativo para esperar a los recién nacidos –angelitos-, el cual consiste en un vaso de agua bendita, flores y velas blancas, mismas que dependen de la cantidad de difuntitos en espera, por la mañana del día 30, se visita el panteón para ir a dejar las flores y recibir la misa de estos angelitos, este mismo día pero por la tarde se hacen los preparativos de los menores, es decir, niños ya bautizados antes de morir, así como de todos los santos, esta espera se hace con panes, flores blancas, frutas, xoconoxtle, pitayas y elotes, asimismo, al día siguiente por la mañana se visita a las tumbas de estos difuntos en el panteón y recibir la misa, para terminar este rito, el día 01 de noviembre pero por la tarde, se hace el preparativo para todos los fieles difuntos, mismo que se les ofrendan de todo lo que más les gustaba comer en vida, así al amanecer del día 02 de noviembre se les visita en su tumba y se recibe la misa correspondiente; al término de este festejo, la gente acostumbra visitar a sus familiares para intercambiar las ofrendas y posteriormente trasladarse a la colonia San Francisco Esperillas; ya que para hacer todo este ritual tuvieron que bajar al panteón de San Marcos Tlacoyalco, Puebla, donde se encuentran los restos de sus seres queridos; en todo esto, los niños son los que quedan al cuidado de la casa y de los animales domésticos, lo que ocasiona que no

asistan a la escuela los primeros días posteriores al rito, ocasionando así la discontinuidad del proceso enseñanza – aprendizaje.

Otro fenómeno social, es la forma de elección y sus funciones de la autoridad civil; este se elige bajo la decisión de la mayoría, con previo análisis de grupos de ancianos respetados por sus servicios y ejemplos ante la comunidad.

Los ciudadanos de la reunión nombran a tres individuos y en tal virtud la gente decide quién ocupará el cargo de Inspector Auxiliar, secretario y tesorero; posteriormente a la designación, los integrantes del gabinete administrativo del Inspector, nombran otras comisiones que se encargarán de promover los trabajos de la limpia de los jagüeyes, barrancas, mantenimiento de caminos vecinales y cuidado de las parcelas ejidales, estos a su vez cuando consideran oportuno y de acuerdo al tiempo, desarrollar las actividades encomendadas, solicitan el apoyo de la comunidad en general para dar sus faenas consistentes en medio día o uno dependiendo de la extensión del trabajo a realizar y cuotas, mismas que provocan que algunos niños llegan tarde o simplemente no acuden a clases, porque ayudan a sus padres en la realización de las tareas y en cuidar los chivos. De ahí se resalta que tanto las relaciones sociales como la estructura social repercuten de alguna manera en el proceso enseñanza – aprendizaje.

#### **4.1.3. Referencias sociolingüísticas del niño**

El niño desde temprana edad establece relaciones con su medio sociocultural, el cual, le enseña poco a poco de acuerdo a su edad y sexo, todo aquello que debe aprender para incorporarse a la vida cotidiana y en el futuro poder participar como miembro activo de la sociedad popoloca; todo ello representa el inicio de la formación que recibe de sus padres, abuelos, hermanos, parientes y vecinos, mismos que les enseñan el qué, el porqué, el para qué y el cómo de las cosas que aprenden y así se familiariza con ellas, a través de observar, imitar, participar,

cooperar e identificar lo que hace, sabe y piensan sus familiares; a nivel comunitario también intervienen otros niños para jugar y construir sus propios juguetes. De esta forma se da el proceso de socialización primaria, al que también se llama educación familiar o tradicional.

Los niños juegan imitando a los mayores, construyendo casitas con pencas de magüey y zotolín, es decir, planta parecida a la palma silvestre, veredas, baño de temazcal con arena, carritos y carretas de cactus; borregos, chivos, toros y burritos con chinamites<sup>(17)</sup>; pollos, patos y pájaros con frutos de las biznagas, todos estos les sirven como juguetes, juegan al tejón<sup>(18)</sup>, a las canicas, trompos y a elevar los papalotes. Las niñas por su parte permanecen al lado de la madre, abuelitas, hermanas y tías, en la casa o en sus alrededores, jugando ahí a la comidita, a la imitación de las mamás en cuanto al cuidado de los bebés, es decir, hacen muñecas de trapo, olote o cualquier otro material de desperdicio, las mecen en sus brazos, las cargan en su espalda, las visten y las arrollan; también juegan a las matatenas con piedritas, haciendo tortillas de lodo, etc.

Los niños del medio indígena observan y participan en muchas actividades propias del contexto y de su familia, a medida que van creciendo se involucran directamente a las actividades ocupacionales y productivas de acuerdo a sus edades y sexo; así cuando los padres reconocen que el niño ya está en condiciones de tomar parte de manera formal en las actividades más sencillas de tipo doméstico, les enseñan a seleccionar semillas, características del suelo, temporadas para recolección de cosecha, movimiento del sol y la luna; también a tomar y manejar herramientas de trabajo del campo, mismas que les servirán para cultivar las milpas, habas, frijol y demás plantas que se siembran en el lugar. Por su parte las niñas son preparadas de acuerdo al rol laboral de la mamá, por ejemplo, en el cuidado de las

---

<sup>(17)</sup> Los chinamites, son los tallos del zacate, de donde se obtiene una esponja, el cual, los niños utilizan para formar diversas figuras.

<sup>(18)</sup> Juego tradicional consistente en un rectángulo cuadrículado de 6 a 8 metros aproximadamente, en donde dos o varios niños compiten a sacar una piedra circular que representa al tejón mediante saltos con un solo pie, manteniendo el equilibrio al saltar de un cuadro a otro.

aves de corral, chivos y borregos; ayudan a sus madres haciendo tortillas, frijoles, barriendo la casa y el patio de ésta, trayendo leña, acarreando agua desde el jagüey, cuidan a sus hermanitos pequeños, también a desgranar el maíz.

Al respecto, se agrega que el niño indígena convive con otros niños de su localidad y acompaña a sus padres a las fiestas patronales, plazas y en otros acontecimientos que los va familiarizando a su contexto sociocultural. Esta identificación con su propio mundo cultura, le permite adquirir aprendizajes significativos y funcional para desenvolverse adecuadamente en su medio, por ejemplo: dirigirse a los miembros de la familia, a los ancianos y la comunidad en general; nombra las plantas, personas y animales; saber distinguir y emplear algunas plantas curativas, como el marrubio, yerbabuena, pirul, etc., saber contar sus juguetes, pollos y chivos, también son capaces de distinguir los caminos que conducen a la capilla, escuela, milpa, jagüey, a otras comunidades entre otras cosas.

En todo este hacer cotidiano del juego, imitación, actividades del campo y del hogar que forman parte del contexto sociocultural del niño indígena, juega un papel determinante la lengua indígena popoloca, ya que es el medio fundamental de comunicación que utiliza para hablar, pensar, actuar y estructurar sus ideas previas en relación al mundo que lo rodea, de esta forma se reconoce que el contexto comunitario es el medio natural donde el niño se desarrolla y le permite transmitir e interactuar la cosmovisión que tiene del medio social donde habita.

#### **4.2. Contexto escolar**

En este apartado se dan a conocer las actividades escolares, extraescolares, condiciones físicas de la escuela y ambiente áulico en el que se desarrolla el proceso enseñanza – aprendizaje del educando.

#### **4.2.1. Actividades escolares**

La colonia San Francisco Esperillas, cuenta con dos centros educativos, uno de educación preescolar y otro de educación primaria, mismos que pertenecen al subsistema de Educación Indígena. En la escuela primaria laboran tres docentes, los cuales atienden un total de 80 alumnos en edad escolar de primero a sexto grado; esto a su vez son atendidos por ciclos es decir, un maestro atiende primero y segundo; otro tercero y cuarto y el último atiende quinto y sexto grado, dentro de la organización educativa un profesor funge como Director comisionado con grupo.

La escuela cuenta con un consejo técnico escolar; éste es un espacio en donde se propone y analiza actividades pedagógicas, en ellas se recupera el trabajo colegiado en que el profesor vierte sus opiniones con relación al avance educativo, asimismo se analizan los diversos problemas que impiden avanzar en el proceso enseñanza – aprendizaje de cada grupo escolar.

Ahora bien, para una mejor organización de las actividades escolares, cada docente diseña su proyecto escolar por ciclo, con su respectivo cronograma de actividades, en el cual, el consejo técnico consultivo escolar juega un papel importante para analizar y definir las acciones de carácter técnico pedagógico y administrativo que se realizarán durante el ciclo escolar correspondiente; tomando en cuenta los recursos que se tienen en el contexto comunitario e institucional.

En el ámbito técnico pedagógico, se realizan las siguientes actividades en el transcurso del periodo escolar.

- Examen de diagnóstico escolar
- Avance programático
- Elaboración de material didáctico

- Evaluación bimestral
- Recopilación de cuentos, leyendas y mitos de la comunidad, para el período mural
- Talleres pedagógicos, en donde se analiza el Plan y Programa de estudio, avance programático, métodos y técnicas de enseñanza y talleres generales de actualización.

En el ámbito administrativo, el docente maneja los siguientes documentos con la finalidad de tener un mejor control del grupo.

1. Registro de inscripción inicial (ver anexo 2).
2. Estadísticas inicial del grupo
3. Formatos I.A.E. (Inscripción y acreditación escolar).
4. Avances programáticos
5. Proyecto escolar de grupo
6. Cronograma de actividades (ver anexo 3)
7. Lista de asistencia.
8. Expediente personal de los alumnos
9. Relación de padres de familia.

#### **4.2.2. Actividades extraescolares**

Uno de los aspectos que caracteriza a las escuelas pertenecientes al subsistema de Educación indígena, son precisamente las actividades extraescolares consistentes en orientar, organizar y dirigir a los habitantes de la comunidad para la mejora de la infraestructura comunitaria así como el de la escuela. Dichas actividades son las labores que realiza el maestro del medio indígena después de haber cumplido con las actividades académicas cotidianas dentro del grupo escolar.

Ahora bien, para hacer más fácil la labor extraescolar del docente, la escuela primaria está organizada en comisiones como: Acción Social, higiene y salud y educación física. En éstas comisiones cada maestro coordina una bajo un proyecto que guía las acciones.

Para la realización de estas actividades, se toman acuerdos primeramente con el director de la escuela, personal docente, comité de educación y con la autoridad de la colonia, es decir Inspector Auxiliar posteriormente se dan a conocer en una reunión general de padres de familia al inicio del periodo escolar, considerando las siguientes actividades:

1. Censo general de población.
2. Reuniones mensuales con padres de familia.
3. Sensibilización a los padres de familia sobre la importancia de una formación integral de los niños en los aspectos académicos, salud e higiene y formación de valores etc.
4. Regularización de los alumnos de lento aprendizaje.
5. Visitas domiciliarias para fomentar el hábito de la higiene, salud y tareas educativas.
6. Campaña de conscientización de los habitantes de la comunidad sobre algunas actividades que favorecen la salud: construcción de letrinas, construcción de cisternas para el almacenamiento de agua, construcción de fogones a una altura de 80 a 90 centímetros y la siembra de arbolitos en calidad reforestación.
7. Apoyo en las campañas de vacunación de personas y animales, es decir, perros, gatos, marranos y desparasitación de los chivos.
8. Reunión con los habitantes de la comunidad para la organización referente al mantenimiento de caminos vecinales y limpia de los jagüeyes y barrancas.



9. Valorar las costumbres de la comunidad, por ejemplo, fiestas patronales, día de muertos, bodas, organización de trabajo, etc.
10. Orientar a las autoridades educativas y civiles en la gestión de servicios públicos y de proyectos productivos, es decir, crianza de chivos, borregos, pollos y siembra de magueyes.
11. Asistir a los cursos pedagógicos que programa la secretaria de educación pública y el programa para abatir el rezago educativo (P.A.R.E.).
12. Arreglo del jardín de la escuela.
13. Eventos sociales y culturales en las diferentes fechas que marca el calendario escolar.
14. Eventos culturales y deportivos entre los centros de educación primaria de la zona escolar.

#### **4.2.3. Condiciones físicas de la escuela**

La escuela primaria "Josefa Ortiz de Domínguez" cuenta con tres aulas didácticas; de las cuales, una es construida por el Programa Fondo Municipales y dos por el Programa para Abatir el Rezago Educativo (P.A.R.E.), estas tres aulas tienen sus mobiliarios en buenas condiciones para el desarrollo de la enseñanza aprendizaje del alumnado.

La primera aula construida por el municipio está equipada por 25 mesabancos binarios, un pizarrón, un escritorio y una silla para el maestro; las ventanas permiten la ventilación correcta del salón. Las otras dos aulas construidas por el Programa para Abatir el Rezago Educativo están equipadas cada una por 15 mesas de trabajo, 30 sillas, un pizarrón, un librero, un escritorio, una silla para el maestro y la instalación eléctrica en buenas condiciones, asimismo, estas dos aulas tienen sus ventanas y puertas que permiten una buena ventilación e iluminación; todos estos mobiliarios permiten realizar óptimamente las actividades en equipo, algunas

dinámicas grupales y de desplazamiento requerido para el desarrollo del proceso enseñanza – aprendizaje de los alumnos.

Al respecto, se añade que la escuela primaria cuenta como anexo; una dirección provisional, dos cuartos denominados casa del maestro, en donde se quedan los profesores, una cisterna para almacenar agua, una cocina provisional, dos letrinas, un monumento con asta Bandera y una plaza cívica para realizar las actividades escolares y extraescolares que así se amerite.

#### 4.2.4. Ambiente áulico

El grupo de primer grado está conformado por 8 niños y 7 niñas, de acuerdo a los datos obtenidos en la estadística inicial del presente ciclo escolar 1999 – 2000 que a continuación se muestra:

#### Estadística de alumnos por edad, sexo, nuevo ingreso y repetidores.

		Menos de 6 años			6 años			7 años			8 años			
HOMBRES	NUEVOS INGRESO			1		7	-		-	-		--	8	
	REPETIDORES		-	-		--	-		-	-		--	--	
	NUEVO INGRESO			-		6	-		-	1		-	7	
	REPETIDORES		-	-		--			-	-		--	--	
SUBTOTAL														
HOMBRE	NUEVOS INGRESO			1		7			-	-		--	8	
	REPETIDORES		-	-		--			-	-		--	--	
	NUEVO INGRESO			-		6			-	1		-	7	
	REPETIDORES		-	-		--			-	-		--	--	
TOTAL				1		13			-	-	1		-	15
MUJERES	NUEVOS INGRESO													
	REPETIDORES		-	-		--			-	-		--	--	
	NUEVO INGRESO			-		6			-	1		-	7	
	REPETIDORES		-	-		--			-	-		--	--	

Ahora bien, el horario de labor docente es de 9:00 a 14:00 horas; los días lunes al concluir el homenaje a la Bandera, el maestro de guardia forma a los niños por ciclos en la plaza cívica para posteriormente pasarlos al salón de clases, ahí el profesor encargado del grupo escolar hace el pase de lista para verificar la asistencia de cada alumno, luego revisa la tarea con la finalidad de retroalimentar las actividades anteriores en los alumnos; a continuación se motiva a los alumnos con alguna dinámica de socialización y lámina motivadora para que en lo sucesivo, se presente el tema específico a estudiar, en estas actividades el alumno participa aportando ideas, preguntando; en ocasiones llega a equivocarse e incluso comete errores, situación normal en la construcción del conocimiento, ya que el niño al descubrir sus errores, los corrige y de esta manera aprende, a ello se debe la importancia de conflictuar las situaciones de aprendizaje, propiciando en todo momento un ambiente de confianza e interacción mutua.

## CONCLUSIONES

La lengua es el motor de toda cultura. La lengua es el eje alrededor del cual gira toda la dinámica de un pueblo. No se puede concebir la vida y, por lo mismo, la cultura; sin la existencia de la lengua. Las lenguas nacen, crecen y mueren, pero una lengua puede vivir milenios. Las lenguas de América entre ellas las de México, son parte de la vida de los pueblos que vienen hablando desde hace miles de años.

En la actualidad, las lenguas indígenas se encuentran en una situación de subordinación en relación a los llamados idiomas oficiales, que son ni más ni menos, lenguas colonizadoras al servicio de sistemas de cultura que se expanden y penetran a las zonas donde se hablan lenguas indígenas con el supuesto de que llevan "civilización y progreso".

Durante cinco siglos nuestras lenguas indígenas han permanecido en la oralidad porque no han tenido la oportunidad de que se les escriba desde las instituciones, y se ha privilegiado el desarrollo de la lengua española que es el "idioma común para todos los mexicanos".

A pesar del impacto de la conquista, la marginación, la explotación y aislamiento que han padecido, hoy día aún conservan su acervo cultural y muestra de ello es que en nuestro país aún existe y son reconocidos 62 grupos étnicos y cada uno de ellos es poseedor de una lengua, mismas que fortalece a nuestra identidad, caracterizándonos así como un país pluricultural y plurilingüe.

Bajo esta perspectiva, la presente propuesta pedagógica está enfocada a solucionar el problema de la lecto-escritura en ambas lenguas (popoloca-español) y con esto lograr la comprensión y expresión de la lengua española; que tiene su origen en el grupo del primer grado con los alumnos de la lengua materna

(popoloca). En la elaboración de esta propuesta se tomó en cuenta las características del niño como miembro activo al grupo que pertenece, la estructura de su lengua materna en sus tres manifestaciones: expresión oral, expresión escrita y el concepto, por esta razón, es importante que el niño desarrolle su capacidad de expresión en su lengua; misma que conoce, habla, entiende y encierra toda su cosmovisión, de ahí que la alfabetización del niño indígena a partir de su lengua materna, debe impulsar el uso de la lectura y expresión escrita, razón por la cual, la lengua que habla el alumno ocupa un papel preponderante en la estrategia metodológico-didáctica a través de la palabra generadora.

De ahí que el maestro debe tomar en cuenta que el niño al ingresar a la escuela ya trae consigo mismo un cúmulo de conocimientos, mismos que son resultado de la interacción que establece con su familia y su comunidad, esta identificación del niño con su propio contexto le permite adquirir aprendizajes significativos para desenvolverse adecuadamente ya que la lengua materna es el medio del que se vale para estructurar y expresar el conocimiento de su realidad, asimismo le permite la concepción que tiene acerca del mundo que lo rodea y a través de ello conserva, difunde y amplía su cultura.

## PERSPECTIVAS

La presente propuesta pedagógica favorecerá la enseñanza de la lecto-escritura en la lengua popoloca con los alumnos de primer grado de Educación primaria, que al ingresar a la escuela sólo se comunican en su lengua materna, razón por la cual, es importante propiciar el uso de ésta, porque es la que hablan, conocen y entienden; tomando en consideración la estructura gramatical del idioma, requisito indispensable para que el maestro alfabetice al niño en su propia lengua, con la finalidad de que la escriba y la lea.

Con todo esto se pretende propiciar el aprendizaje significativo de la escritura, lectura y comprensión de ésta, partiendo de las obras hechas en la lengua materna del educando, fortaleciendo así el desarrollo integral del niño popoloca, esto es porque las lenguas de nuestros pueblos indígenas son sistemas complejos y completos de comunicación que les sirven a sus protagonistas en todos los ámbitos de su vida cotidiana: para conocer y recrear su cosmovisión, su historia, sus proyectos, sus saberes científicos, tecnológicos, matemáticos, astronómicos, médicos, literarios, religiosos, etc.

De ahí, que la lengua materna del niño indígena tiene una funcionalidad enorme, por eso es urgente e indispensable reflexionar que en nuestros grupos étnicos se debe impartir una educación significativa y funcional, esto es, partiendo de la lengua materna del educando y con ella accediendo poco a poco al idioma español al grado de lograr un bilingüismo coordinado en los alumnos indígenas, así también promover, rescatar y desarrollar los conocimientos en la lengua y cultura de los grupos indígenas del país, que permitan un diálogo entre las culturas, para ello la escuela y sobre todo, los maestros bilingües indígenas son los que coadyuvarán a desarrollar este proceso de la interculturalidad, es decir, tanto la escuela como los docentes bilingües son uno de los espacios y agentes de cambio para alcanzar una

interculturalidad en el país, por lo tanto, hablar de calidad educativa en los grupos indígenas; es aquella que les sea funcional y que además responda a sus verdaderas necesidades e intereses, es decir, acorde con su realidad cotidiana, sin lesionar su identidad, lengua y cultura.

Por estas razones, el presente documento favorecerá la enseñanza de la lecto-escritura de la lengua materna del niño popoloca, que servirá en las expectativas didácticas al maestro del medio indígena, ya que el material que se presenta es flexible, por lo tanto, se puede adecuar a las características lingüísticas de la lengua que el niño conoce, habla y entiende.

## BIBLIOGRAFÍA

1. CANO RODRÍGUEZ Ma. de Jesús, et. Al. "Caracterización del desarrollo psíquico infantil según la teoría piagetiana", en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, Antología Básica, 3er. Sem. U.P.N. Pág. 297.
2. GIMENÒ SACRISTAN, José. "Aproximación al concepto de currículo"; en: Práctica docente y acción curricular, Antología complementaria, 4º Sem. U.P.N. 1992, pág. 12.
3. LOPEZ, Luis Enrique, "El estudio de la lengua" en: Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita. II. Antología complementaria 7º Sem. U.P.N. México D.F. 1993, Pág. 233.
4. MONTSERRAT, Moreno "Que es la pedagogía operativa" en: Organización de actividades para el aprendizaje, Antología complementaria, 5º Sem. U.P.N. México D.F. 1993. Pág. 82
5. MORAN OVIEDO, Porfirio "Propuesta de evaluación y acreditación en el proceso enseñanza-aprendizaje desde una perspectiva grupal" en: Curso de capacitación para la docencia en el Medio Indígena, Antología, Módulo 3, México, D.F. 1990. Pág. 76.
6. PALACIOS, Jess, "C. Freinet: Una educación para el Pueblo", en : Estrategias para el desarrollo pluricultural de la lengua oral y escrita III. Antología complementaria, 8º Sem. U.P.N. 1994, Pág. 294.
7. PIAGET, Jean "Investigaciones relacionadas con la teoría de Piaget del pensamiento preoperacional" en: Desarrollo del niño y aprendizaje escolar, guía de trabajo 3er. Sem. U.P.N. México D.F. 1992. Pág. 82.



8. PIAGET, Jean “La concepción del desarrollo de la psicología genética”, en: El libro Recursos para el aprendizaje, documento de apoyo al docente, México, SEP, 1992. Pág. 17.
9. RODRÍGUEZ, Nemesio y MASFERRER, Elio “Educación, etnias y descolonización en América Latina” en: Antología Básica, Sociedad y Educación, 1er. Sem. U.P.N. Pág. 136.
10. S.E.P. ESPAÑOL, “Sugerencias para su enseñanza” en primer grado, México D.F. 1996 Pág. 25.
11. S.E.P. Plan y Programas de estudio de educación básica primaria. México D.F. S.E.P. 1993. Pág. 23.

# ANEXOS

# **ANEXO 1**

## **ACTIVIDADES LUDICAS**

- ◆ CANTOS: El gallito y las manos arriba.
- ◆ RONDA: Las campanas

## KUNTHA XICHIA

Nda bitján kunda xichiána la, la  
Nda bitján kunda xichiána la, la  
Anto kjuéba la, la  
An kjuéba la, la  
Ku chrua bi'tjaba.

Chunda rutheba sinne la, la  
Chunda tsjo jaaba jatse la, la  
Ku tuntsénga nine'ba la, la  
Ku tuntsénga nine'ba la, la  
Ku tséba kikiriqui

## EL GALLITO

Se ha perdido mi gallito la, la  
Se ha perdido mi gallito la, la  
Lo he buscado la, la  
Lo he buscado la, la  
Y no lo puedo encontrar.

Tiene patas amarillas, la, la,  
Tiene cresta colorada la, la,  
Aletea la, la; aletea la, la  
Y canta kikiriqui.

## RAANA NUI

Nuí se'e raana  
Nunde se'e raana  
Ngajinxinas se'e raana  
Nutunxina se'e raana.

Sari'i ngaí xintaonna  
Anchee singa'thjen  
Anche tsingaría  
Ku rru'kja tasari'i

## LAS MANOS ARRIBA

Las manos arriba  
Las manos abajo  
Las manos al frente  
Las manos atrás.

Me siento en mi silla  
Me vuelvo a parar  
Me doy una vuelta  
Y me vuelvo a sentar

## CHIA TUNKJAN

U jitunkjan chía,  
Ixin sinthujuga'na,  
Anchee sa'chrena ku rrutsuntáona,  
Tsé chu raana, ku jíina tsitsuntáona.

## LAS CAMPANAS

Alegre las campanas, anuncian  
descanzar,  
Es la hora de recreo, amigos a  
jugar, juguemos a la ronda, las  
mano enlazar,  
Amigos somos todos, vayamos a  
jugar.

## **ANEXO 2**

### **REGISTRO DE INSCRIPCIÓN INICIAL**





# **ANEXO 3**

## **CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES**

**GRUPO: 1º, Y 2º. GRADO**

**CICLO ESCOLAR: 1999 – 2000**

**ESCUELA: “JOSEFA ORTIZ DE DOMINGUEZ”**

<b>HORA</b>	<b>DIA</b>	<b>LUNES</b>	<b>MARTES</b>	<b>MIÉRCOLES</b>	<b>JUEVES</b>	<b>VIERNES</b>
9:00 - 9:30		HONORES A LA BANDERA	PASE DE LISTA REVISIÓN DE TAREAS	PASE DE LISTA REVISIÓN DE TAREAS	PASE DE LISTA REVISIÓN DE TAREAS	PASE DE LISTA REVISIÓN DE TAREAS
9:30 - 10:30		LENGUA INDÍGENA	LENGUA INDÍGENA	ESPAÑOL	MATEMÁTICAS	ESPAÑOL
10:30 - 11:30		ESPAÑOL	MATEMÁTICAS	MATEMÁTICAS	LENGUA INDÍGENA	LENGUA INDÍGENA
11:30 - 12:00		<b>R E C E S O</b>				
12:00 - 13:00		CONOCIMIENTO DEL MEDIO	CONOCIMIENTO DEL MEDIO	ESPAÑOL	CONOCIMIENTO DEL MEDIO	EDUCACIÓN ARTÍSTICA
13:00 - 14:00		MATEMÁTICAS	MATEMÁTICAS	LENGUA INDÍGENA	EDUCACIÓN FÍSICA	MATEMÁTICAS

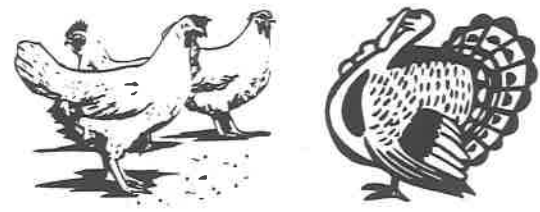
EL MAESTRO DE GRUPO

Vo.Bo.

DIRECTOR DE LA ESCUELA

**ANEXO 4**  
**LAMINAS MOTIVADORAS**

Tsjé nenne



Tsenta'xina thá bunthuuna  
Presentación de la palabra detectada

¿Ke'e di'kura nthi'i?

¿Ki'en nenne di'kura nthi'i?

¿Qué ven aquí?

¿Cuántas plumas ven?



Nenne

Satsuaáanna ngusinnenxi thá bunthuuna  
Identificación de las sílabas de la palabra detectada

nen

ne;

nin

na

Santsjende'e na chu chjinni  
Separación en silabas de la palabra detectada

nen,

ne.

rruxhago ícha chjinni

Presentación de la familia silábica de la palabra detectada

nan

nen

nin

non

nun

na

ne

ni

no

nu



Tsunchjian Tsjé Thá

Formación de las palabras y enunciados a partir de las familias silábicas

nanno,

nenne,

ninna,

jinno,

nunni.

Chu'jnni rajnáanna nanno ku nanno thengana jinno.

sú'ji ku jiun tsunduni' chja na thá theí  
Lectura en voz baja y alta de los enunciados formados

ni rajnáanna thjéngana noa.

chu'jnni rajnáanna thjéjuna nenne.

chu'jnni rajnáanna nanno ku nanno thjengana jinno.